

iChiropro iChiropro Surgery por instruções de utilização.







* Para obter instruções sobre a utilização do pedal de controlo sem fios, consulte o Guia Rápido REF 2100443





REF. 1303711-010

Índice

1.	Sí	ímbolos	. 6
	1.1	Descrição dos símbolos utilizados	. 6
	1.2 iCh	Descrição dos símbolos para os acessório iropro e iChiropro Surgery	s 7
2.	bl	entificação e utilização prevista	. <i>'</i> 8
	2.1	Identificação	. e
	2.2	Itilização prevista	. 0 8
	2.3	População de pacientes pretendida	. e
	2.4	Utilizador previsto	. 8
	2.5	Ambiente do utilizador	. 8
	2.6	Condições médicas pretendidas	. 8
	2.7	Contra-indicações e advertências para os	
	doe	entes	. 8
	2.8	Em caso de acidente	. 8
3.	Se	egurança do utilizador e do doente:	0
A(uve C	ntencias e precauções de utilização	. 7 10
4.			١Z
	4.1 em	Lompatibilidade electromagnetica - issões e imunidade	13
5	D	escrição	17
0.	5.1	Visão geral do sistema iChiropro	17
	5.2	Conjuntos fornecidos	18
	5.3		19
	5.4	Dados técnicos	20
	5.5	Classificação	20
	5.6	Desempenho	23
	5.7	Condições de funcionamento	23
6	In	stalação	24
0.	6.1	Instalar a anlicação iChironro	25
	6.2	Instalar o sistema iChironro	25
	6.3	Instalação do iPad no iChironro	26
	6.4	Procedimento de ligar/desligar	26
7	Vi	são deral da interface	20
<i>'</i> .	71		27
	/.1	711 Compatibilidade	27
		712 Nomenclatura	27
	7.2	Alertas sonoros.	_, 27
	7.3	Condições de ligação/desligação do iPad e	, – ,
	do	iChiropro	27
		7.3.1. Desconexão	27
		7.3.2. Ligação	27
		7.3.3. Unidade iChiropro ligada	27

8. Como começar 2	29
^{8.1} Cópia de segurança dos dados	29
8.2 Iniciar a aplicação iChiropro	29
8.3 Termos do serviço	30
8.4 Ecrã de boas-vindas e declaração de	
exoneração de responsabilidade	30
8.5 Ecrã da página inicial	31
8.6 Criar perfil de utilizador	32
8.7 Editar ou remover o perfil do utilizador 3	33
8.8 Doentes	34
8.8.1. Adicionar ou editar um doente	35
8.8.2. Retirar o doente	36
8.8.3. Consultar a história do paciente 3	36
8.8.4. Fundir doentes	37
8.9 Base de dados de operações	38
8.9.1. Histórico de operações	38
8.9.2. Relatório de operação 4	41
8.9.3. Exportação de relatórios de	
operações 2	43
8.9.4. Exportar todos os relatorios de	44
8.9.5. Atualização da aplicação iChiropro. 4	45
8.10 Informações	46
8.10.1. Sobre	46
8.10.2. Atualização dos implantes	47
8.11 Leituras de valores ISQ	47
9. Funcionamento - Modo de	
Implantologia 4	48
9.1 Entrar no modo de implantologia 4	48
9.2 Descrição do ecrã de configuração 4	48
9.3 Planear uma operação 4	48
9.4 Importar uma operação S	53
9.5 Remover uma operação	56
9.6 Iniciar ou retomar uma operação	
planeada	57
9.7 Iniciar uma operação direta	60
9.8 Parâmetros operativos	54
9.8.1. Velocidade e binário do micromotor	
МХ-і б	64
9.8.2. Direção de rotação do micromotor MX	,
9.8.3 Nível do irrigação)4 4
	20
7.0.4. Tracio da peça de IIIdo	JU

POR A

9.8.5. Intensidade da luz 6	5
9.9 Visualização de ferramentas em	
cassete	6
9.10 Adicionar, editar ou remover implantes 6	7
9.10.1. Adicionar implante	7
9.10.2. Editar implante (definido pelo utilizador)	9
9.10.3. Remover implante (definido pelo	
utilizador)	9
9.11 Marcar ou remover marcas	D
10. Funcionamento - Modo de cirurgia 7	1
10.1 Entrar no modo de cirurgia	1
10.2 Descrição do ecrã de configuração 7	1
10.3 Planear uma operação	2
10.4 Remover uma operação 74	4
10.5 Iniciar ou retomar uma operação	4
^{10.6} Iniciar uma operação direta	7
10.7 Parâmetros operativos	D
10.7.1. Velocidade e binário do micromotor	
MX-i	0
10.7.2. Direção de rotação do micromotor MX-	_
i	5
10.7.3. Nível de irrigação 8	1
10.7.4. Rácio da peça de mão 8	1
10.7.5. Intensidade da luz 8	1
10.8 Adicionar, editar ou remover	~
procedimentos8	Ζ

10.8.1. Adicionar procedimento	82
10.8.2. Processar procedimento (definido pe utilizador)	lo 82
10.8.3. Procedimento de remoção (definido pelo utilizador)	83
11. Lista de erros e resolução de problemas	84
11.1 Alertas de segurança (em funcionamento)	84
11.2 Erros de compatibilidade com iOS (ecrã de exclusão de responsabilidade)	86
12. Manutenção e assistência técnica	87
12.1 Prestação de serviços	87
12.2 Limpeza	87
12.3 Substituição de fusíveis	88
12.4 Mudança de adaptador para iPad	88
12.5 Embalagem e armazenamento	89
13. Transporte e eliminação	90
13.1 Transporte	90
13.2 Eliminação	90
14. Informações gerais	91
14.1 Limitação da responsabilidade	91
14.2 Marcas registadas	91
^{14.3} Condições de garantia	91
14.4 Referências	92

POR INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

1 Símbolos

1.1 Descrição dos símbolos utilizados

Sym	Descrição	Sym	Descrição
CE 0123	Marcação CE com o número do organismo notificado.	Ê	Símbolo geral de recuperação/ reciclagem.
\bigcirc	Desligado (alimentação).	X	Recolha separada de equipamentos eléctricos e electrónicos.
	ON (alimentação).		Fabricante.
÷	Fusível.	-ਲ਼ੵੑ੶	Lâmpada; luz; iluminação.
\sim	Corrente alternada.		Alertas sonoros.
	CUIDADO! perigo que pode resultar em ferimentos ligeiros ou moderados ou em danos no aparelho se as instruções de segurança não forem corretamente seguidas.	Rx Only	Aviso: de acordo com a legislação federal (EUA), este dispositivo só está disponível para venda mediante recomendação de um médico acreditado.
	AVISO! perigo que pode resultar em ferimentos graves ou danos no aparelho se as instruções de segurança não forem corretamente seguidas.	œ.	Marcação CSA - Em conformidade com as normas americanas e canadianas.
6	Consultar o manual de instruções/ folheto (<u>https://dental.bienair.com/</u> <u>fr_ch/support/download-center/</u>).	SN	Número de série.
	Consultar o manual de instruções/ folheto(https://dental.bienair.com/ fr_ch/support/download-center/).	REF	Número de catálogo.
MD	Dispositivo médico.	EC REP	Representante autorizado da CE na Comunidade Europeia.
[†	Manter afastado da chuva.		Variabilidade das etapas.
	Código Data Matrix para informações sobre o produto, incluindo UDI (Unique Device Identification).		Terra de proteção (terra).
n d a start	Limitação da temperatura.	\bigtriangledown	Equipotência.
, y)	Limitação da pressão atmosférica.		Limitação da humidade.

1.2 Descrição dos símbolos para os acessórios iChiropro e iChiropro Surgery

Sym	Descrição	Sym	Descrição
CE	Marcação CE com o número do organismo notificado.	[茶]	Desinfetável em máquina de lavar térmica.
\square	Data de expiração.	R D	Símbolo geral de recuperação/ reciclável.
2	Não reutilizar.	X	Recolha separada de equipamentos eléctricos e electrónicos.
(10.00.1)D)	Esterilizado com óxido de etileno.	135°C	Esterilizável em autoclave até à temperatura específica.
†	Segurança eléctrica. Peça aplicada do tipo B.	***	Fabricante.
REF	Número de catálogo.	SN	Número de série.
DEHP	Não contém DEHP.	LOT	Código do lote.
8	Não utilizar se a embalagem estiver danificada.		CUIDADO! perigo que pode resultar em ferimentos ligeiros ou moderados ou em danos no aparelho se as instruções de segurança não forem corretamente seguidas (na etiqueta do pedal de controlo).

2 Identificação e utilização prevista

2.1 Identificação

Os ICHIROPRO são dispositivos de mesa que permitem acionar um micromotor dentário através de um pedal de controlo, sob a orientação de um iPad como ecrã, ligado à consola principal através de uma estação de ancoragem. O sistema inclui a consola iChiropro, com o pedal de controlo e a bomba peristáltica, e a aplicação de software associada executada no iPad. A bomba peristáltica no interior da consola transporta o líquido fisiológico para o local da cirurgia através de uma linha de irrigação estéril descartável, evitando a contaminação do líquido. A aplicação de software permite controlar as definições de funcionamento, tais como a relação de engrenagem da peça de mão, a velocidade da broca, o valor do binário, o fluxo de irrigação e a intensidade da luz do motor, que são todos apresentados no ecrã do iPad.

2.2 Utilização prevista

O dispositivo iChiropro destina-se a ser utilizado em consultórios dentários e hospitais para implantologia dentária e cirurgia oral. As consolas são concebidas para operar um micromotor dentário específico que acciona peças de mão dentárias equipadas com ferramentas adequadas para cortar tecidos duros e moles na boca e para aparafusar implantes dentários.

2.3 População de pacientes pretendida

A população-alvo de pacientes do iChiropro inclui qualquer pessoa que visite um consultório dentário para receber tratamento de acordo com a condição médica pretendida. Não existe qualquer restrição relativamente à idade, raça ou cultura do paciente. O utilizador previsto é responsável por selecionar o dispositivo adequado para o paciente, de acordo com a aplicação clínica específica.

2.4 Utilizador previsto

Produto destinado exclusivamente a uso

profissional. Utilizado por dentistas, profissionais de medicina dentária e cirurgiões orais.

2.5 Ambiente do utilizador

Ambiente profissional de um estabelecimento de saúde.

2.6 Condições médicas pretendidas

- A implantologia dentária é o tratamento para substituir um ou mais dentes em falta.
- Os principais tratamentos de cirurgia oral incluem:
 - extração de dentes impactados
 - extração do dente do siso
 - extração de dentes cariados não recuperáveis
 - regeneração óssea guiada e não guiada
 - apicectomia
 - osteotomia
 - sequestrectomia
 - hemisecção

2.7 Contra-indicações e advertências para os doentes

Não existem contra-indicações, efeitos secundários ou advertências específicas para o dispositivo quando este é utilizado de acordo com a sua finalidade.

2.8 Em caso de acidente

Em caso de acidente, o aparelho não deve ser utilizado até que a reparação seja efectuada por um técnico qualificado, autorizado e formado num centro de reparação. Se ocorrer algum incidente grave relacionado com o aparelho, comunique-o a uma autoridade competente do seu país, bem como ao fabricante através do seu distribuidor regional. Observar os regulamentos nacionais relevantes para procedimentos pormenorizados.

\triangle aviso

Qualquer utilização diferente daquela a que este dispositivo se destina é proibida e pode ser perigosa.

3 Segurança do utilizador e do doente: Advertências e precauções de utilização

\triangle aviso

O aparelho deve ser utilizado por profissionais de medicina dentária qualificados, respeitando as disposições legais em vigor em matéria de segurança, saúde e prevenção de acidentes de trabalho, bem como as presentes instruções de utilização. Em conformidade com estas exigências, os operadores:

- Só devem ser utilizados aparelhos em perfeito estado de funcionamento; em caso de funcionamento irregular, falha do líquido de refrigeração, vibração excessiva, aquecimento anormal, ruído anormal ou outros sinais que possam indicar um mau funcionamento do aparelho, o trabalho deve ser imediatamente interrompido; neste caso, contactar um centro de reparação autorizado pela Bien-Air Dental SA e solicitar ao pessoal de serviço que efectue a reparação.
- Devem garantir que o dispositivo é utilizado apenas para o fim a que se destina e devem proteger-se a si próprios, aos seus doentes e a terceiros de qualquer perigo.
- Qualquer modificação do dispositivo médico é estritamente proibida.

Para evitar qualquer risco de choque elétrico, as advertências abaixo devem ser respeitadas:

\triangle aviso

- O iCHIROPRO só deve ser ligado a uma rede de alimentação com uma ligação à terra de proteção.
- Certifique-se sempre de que não há água por baixo da unidade antes de a ligar.
- Todos os conectores devem estar secos antes de serem utilizados. Assegurar a ausência de humidade residual devido à limpeza.
- Nunca tocar simultaneamente no doente e na ligação eléctrica da unidade. O sistema nunca deve ser tocado pelo doente.
- Nunca tentar abrir o aparelho enquanto este estiver ligado à rede eléctrica.
- A ficha de alimentação deve estar sempre facilmente acessível, uma vez que pode ser utilizada para a desligar em caso de problemas.

Para evitar qualquer risco de explosão, devem ser respeitadas as advertências que se seguem:

\triangle aviso

De acordo com a norma IEC 60601-1:2005+A12012/AnexoG, os dispositivos electrificados (motores, unidades de controlo, acopladores e acessórios) só podem ser utilizados com segurança num ambiente médico em que são administradas ao doente misturas de substâncias anestésicas potencialmente explosivas ou inflamáveis se

- A distância entre o motor e o circuito respiratório anestésico é superior a 25 cm.
- O motor não é utilizado em simultâneo com a administração de substâncias anestésicas ao doente.

Para evitar qualquer risco de sobreaquecimento do osso, devem ser respeitadas as advertências que se seguem:

\triangle aviso

- Se a bomba de irrigação for utilizada e regulada pelo iCHIROPRO, verificar se a bomba está a funcionar corretamente antes de iniciar o tratamento, bem como durante o mesmo. O iCHIROPRO não foi concebido para controlar o estado de funcionamento da bomba nem para detetar possíveis falhas da bomba.
- Não há deteção de frasco de líquido fisiológico vazio. Verificar sempre o conteúdo do frasco antes de o utilizar.
- Nunca ponha a bomba a funcionar sem que a linha de irrigação esteja firmemente fixada.

POR

Para evitar qualquer risco de infeção, devem ser respeitadas as advertências que se seguem:

\triangle aviso

- Para evitar qualquer risco de contaminação, controlar o dispositivo através do pedal de controlo apenas durante os procedimentos cirúrgicos. Nunca tocar no dispositivo durante uma operação clínica.
- Substitua sempre a linha de irrigação após uma operação, uma vez que são de utilização única.
- O procedimento de limpeza definido no ponto 10 deve ser respeitado.
- Consultar sempre as instruções de utilização dos acessórios para o procedimento de manutenção específico.
- Certifique-se sempre de que a embalagem da linha de irrigação está intacta antes de a utilizar.

Para evitar qualquer risco de ferimentos e/ou danos materiais, devem ser observadas as precauções abaixo indicadas:

A CUIDADO

- Nunca ligue uma peça de mão a um micromotor em funcionamento.
- Verificar sempre se a tampa não está aberta quando a bomba de irrigação está a funcionar.
- Cuidado com o risco de entalamento ao fechar a válvula de irrigação.
- Utilizar sempre os acessórios Bien-Air Dental SA ou os recomendados pela Bien-Air Dental SA.
- Não manuseie o iPad fora do ecrã tátil durante os procedimentos clínicos.

Para evitar qualquer risco de ferimentos (danos nos ossos, dentes, tecidos), devem ser observadas as seguintes precauções:

\triangle cuidado

- As definições predefinidas contidas no iChiropro são meramente indicativas. A Bien-Air Dental SA não pode ser responsabilizada pelas mesmas.
- Os valores de binário e velocidade predefinidos servem apenas de orientação. Os valores de perfuração utilizados devem ser adaptados de acordo com as instruções do fabricante do implante. Consulte sempre as especificações do fabricante do implante para definir as configurações da consola.
- Verificar sempre se os parâmetros configurados correspondem à sua aplicação médica. Os parâmetros predefinidos podem ser objeto de modificações sem aviso prévio.

Para evitar qualquer risco de reação adversa dos tecidos, devem ser observadas as precauções abaixo indicadas:

\triangle cuidado

 Se for utilizada uma bomba de irrigação, utilizar apenas uma linha de irrigação biocompatível recomendada pelo fabricante e consultar as recomendações do fabricante da bomba.

Para evitar qualquer risco de sobreaquecimento do motor, devem ser observadas as precauções abaixo indicadas:

\triangle cuidado

- Certifique-se sempre de que tanto o cabo como o motor estão em boas condições.
- Certificar-se de que a mangueira do micromotor não está dobrada.
- Não utilizar o iChiropro fora do intervalo de temperatura de funcionamento.

Para evitar qualquer perda de ligação sem fios, devem ser observadas as precauções abaixo indicadas:

${\rm \ensuremath{\underline{\wedge}}}$ cuidado

- Certifique-se de que não existem obstruções, tais como desarrumação, mobiliário ou outros itens, entre o pedal de controlo e a consola. O pedal de controlo e a consola devem estar sempre na mesma divisão.
- O pedal de controlo emite um sinal vermelho quando a pilha está fraca. Neste caso, recomenda-se que termine a operação em curso e substitua as pilhas antes de iniciar uma nova operação.

4 Compatibilidade electromagnética

Para evitar qualquer risco de interferência electromagnética que possa afetar os dispositivos médicos implantáveis activos e os dispositivos de vida sustentável, deve ser observado o aviso abaixo:

\triangle aviso

- O dispositivo não deve ser colocado nas proximidades (30 cm) de outros dispositivos de vida sustentável.
- Os profissionais de medicina dentária têm de estar conscientes das potenciais interferências electromagnéticas entre os dispositivos dentários electrónicos e os dispositivos médicos implantáveis activos e devem sempre informar-se sobre quaisquer dispositivos implantados no doente.
- A utilização deste equipamento adjacente ou empilhado com outro equipamento deve ser evitada, uma vez que pode resultar num funcionamento incorreto. Se tal utilização for necessária, este equipamento e o outro equipamento devem ser observados para verificar se estão a funcionar normalmente.
- O dispositivo não se destina a ser utilizado nas proximidades de equipamento cirúrgico de alta frequência.

Para evitar qualquer risco de interferência electromagnética que possa afetar o desempenho do dispositivo, devem ser observadas as advertências abaixo:

\triangle aviso

- Uma vez que a conformidade com a norma internacional IEC 60601-1-2 não garante imunidade contra 5G em todo o mundo (devido às diferentes bandas de frequência utilizadas localmente), evite a presença de dispositivos equipados com redes celulares de banda larga 5G no ambiente clínico ou assegure-se de que a funcionalidade de rede destes dispositivos é desactivada durante o procedimento clínico.
- Não devem ser utilizados equipamentos de transmissão de rádio, telemóveis, etc., nas imediações do aparelho, uma vez que tal pode afetar o seu funcionamento. Devem ser tomadas precauções especiais ao utilizar fontes de emissão fortes, como equipamento cirúrgico de alta frequência e outros dispositivos semelhantes, para garantir que os cabos HF não são encaminhados por cima ou perto do dispositivo. Em caso de dúvida, contacte um técnico qualificado ou a Bien-Air.
- O equipamento de comunicações por RF portátil (incluindo periféricos, como cabos de antena e antenas externas) não deve ser utilizado a menos de 30 cm (12 polegadas) de qualquer parte do dispositivo, incluindo cabos especificados pelo fabricante. Caso contrário, poderá ocorrer uma degradação do desempenho deste equipamento.
- A utilização de acessórios, transdutores e cabos diferentes dos especificados, com exceção dos transdutores e cabos vendidos pela Bien-Air, pode resultar num aumento das emissões ou numa diminuição da imunidade.

4.1 Compatibilidade electromagnética - emissões e imunidade

Guia e declaração do fabricante - Emissões electromagnéticas

O iChiropro destina-se a ser utilizado no ambiente eletromagnético abaixo especificado. O cliente ou o utilizador do iChiropro e do iChiropro Surgery deve certificar-se de que este é efetivamente utilizado nesse ambiente.

Ensaio de emissões	Conformidade	Ambiente eletromagnético - orientação	
Emissões RF CISPR11	Grupo 1	O iChiropro e o iChiropro Surgery utilizam energia de radiofrequência apenas para o seu funcionamento interno. Por conseguinte, as suas emissões de RF são muito baixas e não é provável que causem qualquer interferência em equipamentos electrónicos próximos.	
Emissões RF CISPR11	Classe B	O iChiropro e o iChiropro Surgery s adequados para utilização em qualqu edifício, incluindo os edifícios residencia e os que estão diretamente ligados à re pública de alimentação eléctrica de bai	
Emissões harmónicas IEC 61000-3-2	Não aplicável		
Emissões devidas a flutuações de tensão (flicker) IEC 61000-3-3	Não aplicável	para fins residenciais.	

Guia e declaração do fabricante - Imunidade electromagnética

O iChiropro destina-se a ser utilizado no ambiente eletromagnético a seguir especificado. O cliente ou o utilizador do iChiropro deve certificar-se de que este é efetivamente utilizado nesse ambiente.

Teste de imunidade	Nível de ensaio IEC 60601	Nível de conformidade	Ambiente eletromagnético - orientação
Descarga eletrostática (ESD) IEC 61000-4-2	Contacto de ±8 kV ±2 kV ar ±4 kV ar ±8 kV ar ±15 kV ar	Contacto de ±8 kV ±2 kV ar ±4 kV ar ±8 kV ar ±15 kV ar	Os pavimentos devem ser de madeira, betão ou ladrilhos de cerâmica. Se os pavimentos forem revestidos com material sintético, a humidade relativa deve ser de, pelo menos, 30%.
Transitórios eléctricos rápidos/ explosão IEC 61000-4-4	±2 kV para linhas de alimentação eléctrica ±1 kV para as outras linhas	±2 kV para linhas de alimentação eléctrica ± kV para linhas sem entrada/saída	A qualidade da corrente eléctrica deve ser a de um ambiente comercial ou hospitalar.
Sobrecarga IEC 61000-4-5	±0,5 kV linha a linha ±1 kV linha a linha ±0,5 kV linha para a terra ±1 kV linha para a terra ±2 kV linha para a terra	±0,5 kV linha a linha ±1 kV linha a linha ±0,5 kV linha para a terra ±1 kV linha para a terra ±2 kV linha para a terra	A qualidade da corrente eléctrica deve ser a de um ambiente comercial ou hospitalar.
Quedas de tensão, interrupções curtas e variações de tensão na alimentação eléctrica linhas de entrada IEC 61000-4-11	0% UT durante 0,5 ciclo, a 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° e 315° 0% UT durante 1 ciclo e 70% UT para 25/30 ciclos a 0° 0% UT para 250 ciclos a 0°	0% UT durante 0,5 ciclo, a 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° e 315° 0% UT durante 1 ciclo e 70% UT para 25/30 ciclos a 0° 0% UT para 250 ciclos a 0°	A qualidade da corrente eléctrica deve ser a de um ambiente comercial ou hospitalar. Se o utilizador do iChiropro necessitar de continuar a funcionar durante as interrupções da rede eléctrica, é recomenda-se que o iChiropro seja alimentado por uma fonte de alimentação ininterrupta ou por uma bateria.
Campo magnético devido à rede eléctrica frequência (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Os campos magnéticos gerados pela frequência da rede devem situar-se a níveis caraterísticos de um local típico num ambiente comercial ou hospitalar típico.
Perturbações por condução induzidas por campos RF IEC 61000-4-6	3 VRMS 0,15 MHz - 80MHz 6 VRMS em bandas ISM 0,15 MHz - 80 MHz 80% AM a 1 kHz	3 VRMS 0,15 MHz - 80MHz 6 VRMS em bandas ISM 0,15 MHz - 80 MHz 80% AM a 1 kHz	As intensidades de campo dos transmissores de RF fixos, determinadas por um estudo eletromagnético do ^{local1} , devem ser inferiores ao nível de conformidade em cada gama de frequências. Podem ocorrer interferências na proximidade de equipamento marcado com o símbolo seguinte:

POR R

Teste de imunidade	Nível de ensaio IEC 60601Nível de conformidade		Ambiente eletromagnético - orientação	
Campos electromagnéticos de radiofrequência irradiados IEC 61000-4-3	3V/m 80MHz - 2,7GHz 80%AM a 1 kHz	10V/m 80MHz - 3GHz 80%AM a 1 kHz	Distância: 0.3 m A distância mínima de separação deve ser calculada através da seguinte equação: $E = \frac{6}{d}\sqrt{P}$ E= é o nível de ensaio de imunidade em [V/m] d é a separação mínima em [m] P é a potência máxima em [W]	
Campos de proximidade de equipamentos de comunicações sem fios RF IEC 61000-4-3	27 V/m 380-390MHz 50% PM 18Hz	27 V/m 380-390MHz 50% PM 18Hz	Potência de saída máxima do equipamento sem fios de RF e distância de separação testada (a 30 cm):	
	28V/m 430-470MHz FM +/- 5kHz Desvio, 1kHz sinusoidal 9V/m 704-787MHz 50% PM 217 Hz	28V/m 430-470MHz FM +/- 5kHz Desvio, 1kHz sinusoidal 9V/m 704-787MHz 50% PM 217 Hz	(a 30 cm): TETRA 400: máx. 1,8 W GMRS 460 FRS 460: máx. 2 Banda LTE 13 e 17, máximo 0,2 GSM 800/900 max 2 W TETRA 800 : max 2 W iDEN 820: máx. 2 W CDMA 850: máx. 2 W LTE Banda 5: máx. 2 W	
	28 V/m 800-960 MHz 50% PM 18Hz	28 V/m 800-960 MHz 50% PM 18Hz	GSM 1800/1900: máx. 2W CDMA 1900: máx. 2 W DECT: máx. 2 W Banda LTE 1,3,4e 25: máx. 2 W	
	28 V/m 1700-1990 MHz 50% PM 217Hz	28 V/m 1700-1990 MHz 50% PM 217Hz	UMTS: máx. 2W Bluetooth: máx. 2W WILAN 802.11b/g/n: máx. 2 W RFID 2450:max 2W LTE Banda 7: máx. 2W WLAN 802.11 a/n: máx. 0,2W Podem ocorrer interferências nas proximidades de equipamentos marcados com o seguinte símbolo:	
	28 V/m 2400-2570 MHz 50% PM 217 Hz	28 V/m 2400-2570 MHz 50% PM 217 Hz		
	9 V/m 5100-5800 MHz 50% PM 217Hz	9 V/m 5100-5800 MHz 50% PM 217Hz		
Campos magnéticos de proximidade IEC 61000-4-39	30kHz/CW/ 8 A/m 134,2kHz/PM 2,1kHz/65 A/m 13,56 MHz/PM 50kHz /7,5 A/m	30kHz/CW/ 8 A/m 134,2kHz/PM 2,1kHz/65 A/m 13,56 MHz/PM 50kHz /7,5 A/m		

Nota : _{UT} é a tensão da rede de CA antes da aplicação do nível de ensaio. Desempenho essencial de acordo com a norma IEC 60601-1: O desempenho essencial consiste em manter, em condições normais, a intensidade luminosa visual do LED a ±30% e a velocidade do motor com um desvio máximo da velocidade a ±10%.

As intensidades de campo de transmissores fixos, tais como estações de base para telefones de rádio (celulares/sem fios) e rádios móveis terrestres, rádio amador, emissões de rádio AM e FM e emissões de TV, não podem ser previstas teoricamente com exatidão. Para avaliar o ambiente eletromagnético devido a transmissores RF fixos, deve ser considerado um estudo eletromagnético do local. Se a intensidade de campo medida no local em que o iChiropro é utilizado exceder o nível de conformidade de RF aplicável acima indicado, o iChiropro deve ser observado para verificar o seu funcionamento normal. Se for observado um desempenho anormal, poderão ser necessárias medidas adicionais, tais como a reorientação ou recolocação do iChiropro.

Н О Ц

5 Descrição

5.1 Visão geral do sistema iChiropro



FIG. 1

confirmar os avisos de passos a alta velocidade

- (10) Botão de inversão da rotação do micromotor MX-i
- (11) Botão "Program" (Premir brevemente: passo seguinte. Pressão longa: próxima colocação de implante ou próximo procedimento cirúrgico)
- (12) Conector do micromotor MX-i
- **Nota** : As especificações técnicas, as ilustrações e as dimensões contidas nestas instruções são fornecidas a título meramente indicativo e não podem dar origem a qualquer reivindicação. A língua original destas instruções de utilização é o inglês. Para qualquer informação complementar, contactar a Bien-Air Dental SA no endereço indicado na contracapa.

- (1) Tampa da bomba peristáltica
- (2) Conector do pedal de controlo
- (3) Adaptador para
- (4) Suporte do suporte
- (5) Interruptor principal
- (6) Caixa de fusíveis
- (7) Conector de rede eléctrica
- (8) Micromotor MX-i
- (9) Botão para iniciar/parar a rega e para

5.2 Conjuntos fornecidos

Conjunto iChiropro REF 1700439-001

Designação	Número REF
Consola iChiropro	1600784-001
MOT MX-i LED	1600755-001
PÉSCTRL	1600631-001
Cabo MX LED	1600606-001
Película protetora estéril (2/pkg)	1501746-002
Linha de irrigação (10/pkg)	1500984-010

Conjunto iChiropro CA REF 1700440-001

Designação	Número REF
Definir iChiropro	1700439-001
Micro-série CA 20:1 L	1600692-001

Por uma questão de clareza, apenas o conjunto iChiropro CA (REF 1700440-001) é ilustrado nestas instruções de utilização. No entanto, as explicações aplicam-se a todos os outros conjuntos iChiropro e iChiropro Surgery.

Conjunto iChiropro CA 20:1 L WL REF 1700892-001

Designação	Número REF
Consola iChiropro	1600784-001
MOT MX-i LED	1600755-001
Controlo de pé sem fios + Dongle	1601192-001
Cabo MX LED	1600606-001
Película protetora estéril (2/pkg)	1501746-002
Linha de irrigação (10/pkg)	1500984-010
Micro-série CA 20:1 L	1600692-001

Conjunto cirúrgico iChiropro REF 1700485-001*

Designação	Número REF
Consola iChiropro Surgery	1600883-001
Mot MX-i LED	1600755-001
PÉSCTRL	1600631-001
Cabo MX LED 3m	1600881-001
Película protetora estéril (2 embalagens)	1501746-002
Linhas de irrigação 3,5m (10/pkg)	1501738-010

*O conjunto está disponível apenas nos EUA e no Canadá

Conjunto iChiropro Surgery HP REF 1700484-001*

Designação	Número REF
Definir iChiropro Surgery	1700485-001
PM 1:2	1600436-001

*Conjunto disponível apenas nos EUA e no Canadá

5.3 Opções

Designação	Número REF
Película protetora estéril	1501746-010
Película protetora estéril	1501746-002
Sistema de irrigação KM 20:1L (10/pkg)	1501621-010
Guardas de rebentação HP1:2 (100 PCES)	1501317-100
Linha de irrigação (10/pkg)	1500984-010
Linha de irrigação Chiropro L 3,5m (10/pkg)	1501738-010
Linha de irrigação KM (10/pkg)	1501635-001
Suporte da peça de mão/ suporte	1301575-001
Fusível SPT ø5x20	1307312-010
Adaptador para iPad 10	1308761-001
Adaptador para iPad Air 5	1308964-001
Chave de fendas Philips	1305436-001
Clipe de irrigação	1303711-010

5.4 Dados técnicos

Dimensões C x L x A

Dimensões	C x L x A
Unidade iChiropro	242 x 244 x 102 mm
Unidade iChiropro (com suporte)	242 x 244 x 482 MM
Controlo de pé	205 x 205 x 54 mm
Comando de pé (com pega)	205 x 205 x 144 mm
Controlo de pé sem fios Largura x Altura x Profundidade (sem gancho)	206 x 180 x 60 mm
Controlo de pé sem fios Largura x Altura x Profundidade (com gancho)	206 x 200 x 155 mm
Cabo do motor (REF 1600606)	L 2,0 m
Cabo do motor (REF 1600881)	L 3,0 m
Cabo de controlo de pé	L 2,9 m
Micromotor MX-i LED	23 x 84 mm

Peso	
Unidade iChiropro	2,8 kg
Comando de pé (sem pega e cabo)	830 g
Controlo de pé sem fios (sem gancho, duas pilhas incluídas)	934 g
Controlo de pé	877 g
Suporte	115 g
Cabo	105 g

Dados eléctricos

Dados eléctricos	
Tensão	100 - 240 VAC
Frequência	50-60 Hz

Modo de funcionamento

Modo de funcionamento	
Intermitente	LIGADO: 5 MIN DESLIGADO: 40 MIN

Partes aplicadas (de acordo com a norma IEC 60601-1):

Peças aplicadas	
Micromotor MX-i LED	REF. 1600755-001
Contra-ângulos (CA) e peças de mão rectas (HP)	SO 3964 compatível CA&HP

Grau de proteção contra infiltrações (em conformidade com a norma IEC 60529)

Grau de proteção de entrada	
Unidade	IP 40 (Proteção contra a introdução de objectos de dimensão superior a 1 mm e contra pingos de água (gotas que caem verticalmente)).
Controlo de pé	IP X8 (Proteção da água contra imersão contínua a 1m ou mais)
Controlo de pé sem fios	IP X6

Memória

Modo de implantologia de memória:

- Armazenamento de 8 utilizadores;
- Armazenamento de 30 fabricantes de implantes (definidos pelo utilizador);
- Armazenamento de 50 definições diferentes para cada fabricante de implantes (definidas pelo utilizador)
- armazenamento de 12 passos por definição, incluindo o ajuste da velocidade, do binário, da irrigação, da ligação e da peça de mão de cada passo;
- Armazenamento de 8 implantes por operação em modo planeado
- Duração de 30 minutos de gravação por implante.

Linguagens de interface

Francês, alemão, inglês, italiano, espanhol, português, japonês, russo e chinês.

Suporte para frasco de líquido fisiológico

Aço inoxidável.

Bomba peristáltica

Bomba peristáltica	
Fornecimento da bomba	De 30 a 150 ml/min. (5 níveis)
Linha de irrigação	Ø externo 5,60 mm Ø interno 2,40 mm
Espessura da parede	1,60 mm

⚠ CUIDADO

A utilização do sistema com outras peças de mão que não as fornecidas pela Bien-Air Dental SA não foi validada/certificada (os valores de desempenho não são garantidos neste caso).

Lista de erros e resolução de problemas

Ver capítulo "Lista de erros e resolução de problemas"

5.5 Classificação

Classificação

Classe IIa em conformidade com o Regulamento Europeu (UE) 2017/745 relativo aos dispositivos médicos.

Classe 1, em conformidade com a regulamentação americana da Food & Drug Administration (FDA) relativa a dispositivos médicos.

Classe de isolamento elétrico

Classe I segundo a norma IEC 60601-1 (aparelhos protegidos contra choques eléctricos). Peças aplicadas: Partes aplicadas do tipo B em conformidade com a norma IEC 60601-1.

5.6 Desempenho

Desempenho	REF 1600995
Regulação da velocidade do motor	Precisão ± 5% na gama de velocidades 100 - 40'000 rpm (*)
Regulação do binário do motor	Binário ajustável de 10% a 100% do binário máximo
Binário máximo do motor	5,2 (±5%) Ncm (*)
Potência máxima do motor	130 (±10%) W (*)
Gama máxima de corrente LED do motor	Gama ajustável 11 passos cada 10% de 0% a 100% do valor máximo da corrente
Limitação da saída da fonte de alimentação	< 300 W
Limitaçao da saida da fonte de alimentaçao	< 300 W 5 níveis:
Limitaçao da saida da fonte de alimentaçao	< 300 W 5 níveis: 1 gota = 30ml/min
Limitação da saida da fonte de alimentação	< 300 W 5 níveis: 1 gota = 30ml/min 2 gotas = 60ml/min
Limitação da saída da fonte de alimentação Caudal de irrigação	< 300 W 5 níveis: 1 gota = 30ml/min 2 gotas = 60ml/min 3 gotas = 90ml/min
Limitação da saída da fonte de alimentação Caudal de irrigação	< 300 W 5 níveis: 1 gota = 30ml/min 2 gotas = 60ml/min 3 gotas = 90ml/min 4 gotas = 120ml/min

(*) Medição efectuada em combinação com o motor MX-i LED 1600755, contra-ângulo CA 20:1 L Micro Series 1600692 e/ou peça de mão PML 1121 1600156. O binário máximo é medido a 1000 rpm com a irrigação parada e corresponde a um binário máximo de 80 Ncm na ferramenta rotativa, se o motor for combinado com o contra-ângulo CA 20:1 L Micro Series 1600692. 2De acordo com a norma 80601-2-60, não está associado a este equipamento dentário qualquer desempenho essencial. De acordo com a norma IEC 60601-1-2, os desempenhos essenciais consistem em manter a velocidade do motor com um desvio máximo de velocidade de ±10% num ambiente de elevada perturbação electromagnética.

5.7 Condições de funcionamento

Condições de funcionamento

, Arr	Limite de temperatura:	[+10°C; +35°C] [+50°F; +95°F]
	Intervalo de humidade relativa:	[30%; 80%]
(en) 	Limitação da pressão atmosférica:	[700 hPa; 1060 hPa] [525 mmHg; 795 mmHg]

Não utilizar o iChiropro fora do intervalo de temperatura de funcionamento.

Instalação 6









FIG. 2

FIG. 3

FIG. 4

FIG. 5



FIG. 6

FIG. 7



FIG. 9



FIG. 10



FIG. 11



FIG. 12

FIG. 8



FIG. 13

6.1 Instalar a aplicação iChiropro

A. Abra a App Store©, toque no ícone correspondente no iPad.

B. Toque em Procurar para encontrar a aplicação iChiropro.

C. Instalar a aplicação iChiropro concebida pela Bien-Air Dental.

Nota : O iPad tem de estar corretamente ligado à Internet antes de a App Store © ser aberta; consulte o manual do utilizador da Apple para obter informações sobre a utilização adequada do iPad.

6.2 Instalar o sistema iChiropro

A. Se necessário, utilize a chave de fendas Phillips para mudar o adaptador para iPad instalado.

FIG. 1

Substitua o adaptador do iPad pelo desejado, tendo em atenção que não deve forçar o adaptador durante a inserção para evitar danificar o conetor.

Nota : Para uma inserção segura do adaptador para iPad no dispositivo, antes de chegar ao fim do curso, pressione ligeiramente o centro do adaptador na direção do dispositivo para alinhar o conetor com o orifício existente no próprio adaptador. Quando o conetor tiver encontrado o orifício, complete a inserção até o adaptador estar totalmente encaixado.

B. Colocar o iChiropro numa superfície plana capaz de suportar o seu peso.

\triangle cuidado

Pode ser colocado numa mesa, num carrinho ou em qualquer outra superfície, mas nunca no chão.

FIG. 2

- C. A caixa de fusíveis pode ser aberta com uma chave de fendas. 100 240 VAC = fusível T4.0AH 250 VAC REF 1307312-010. Para substituir um fusível, consulte o capítulo "12.4 Substituição de fusíveis".
- D. Ligar o cabo de alimentação (1) ao conetor (2).

Nota : O equipamento é alimentado pela rede eléctrica (100 - 240 Vac).

\triangle cuidado

A ficha de alimentação é o dispositivo utilizado para a desconexão em caso de problemas, devendo estar sempre facilmente acessível em qualquer altura.

FIG. 3

E. Ligue o cabo do pedal à saída fornecida no painel traseiro, orientando o conetor e a ficha por meio do pino de índice no conetor.

⚠ CUIDADO

Não levantar o pedal segurando o cabo de ligação.

Para desligar o cabo do pedal, puxar o conetor da tomada do cabo (1).

Não puxar o cabo (2) sem desligar o conetor do cabo antes.

Se for utilizado um pedal de controlo sem fios, siga o guia IFU/Quick Start Guide REF. 2100443.

FIG. 4

F. Ligar o cabo do micromotor MX-i à saída do motor, orientando o conetor e a ficha através do pino de índice do conetor.

FIG. 5

G. Alinhe e fixe o suporte no encaixe fornecido na parte de trás da consola e suspenda o frasco ou a garrafa.

FIG. 6

 H. Verificar a integridade da embalagem, bem como o prazo de validade da linha de irrigação no rótulo (1).

\triangle aviso

O dispositivo médico deve ser utilizado apenas com as linhas fornecidas pela Bien-Air Dental para garantir um funcionamento sem problemas. Estes tubos são estéreis e de utilização única. A reutilização pode resultar na contaminação microbiológica do paciente.

I. Retirar a linha de irrigação estéril de utilização única (2) da bolsa.

FIG. 7

J. Ligar a mangueira flexível da linha de irrigação ao tubo de pulverização da peça de mão ou do contra-ângulo.

FIG. 8

K. Instalar a cassete peristáltica (1) na bomba peristáltica (2). Verificar se a cassete está corretamente encaixada.

FIG. 9

L. Fechar a tampa da bomba (3). Se houver resistência ao fecho, abrir novamente a tampa e verificar o posicionamento correto da cassete. Quando a tampa estiver corretamente fechada, o utilizador deverá ouvir um clique.

⚠ CUIDADO

Não fazer funcionar a bomba enquanto a tampa estiver aberta.

\triangle aviso

Risco de entalamento!

FIG. 10

M. Perfurar a tampa do frasco de líquido fisiológico com a extremidade pontiaguda da linha de irrigação depois de remover a tampa de proteção.

FIG. 11

N. Fixar a linha de irrigação no cabo do motor utilizando os colares de fixação (1) REF 1303711-010.

6.3 Instalação do iPad no iChiropro

O. Retire a folha de proteção esterilizada de utilização única para iPad da bolsa e cole-a no ecrã. Consulte as instruções no verso da bolsa.

FIG. 12

P. Ligue o iPad ao iChiropro fazendo-o deslizar cuidadosamente ao longo do adaptador, tendo o cuidado de não o forçar para não danificar o conetor.

Nota : Em determinados modelos de iPad, as opções de poupança de bateria podem ser activadas nas definições do iPad. Se for este o caso, o nível de carga da bateria será limitado em conformidade e, por conseguinte, não atingirá os 100%.

6.4 Procedimento de ligar/desligar

O dispositivo pode ser ligado e desligado com toda a segurança, utilizando o interrutor principal do iPad e do iChiropro.

7 Visão geral da interface

FIG. 1

7.1 Aplicação iChiropro

O sistema iChiropro pode ser utilizado em dois modos: implantologia e cirurgia oral.

7.1.1 Compatibilidade

Consulte www.bienair.com para obter informações actualizadas sobre a compatibilidade do modelo do iPad.

Os modelos de iPad com conetor USB-C só são compatíveis a partir da versão 2.6.1 da aplicação. O utilizador deve proteger o acesso ao iPad com uma palavra-passe forte, tal como descrito no manual do utilizador do iPad.

7.1.2 Nomenclatura

Por uma questão de clareza, neste manual, os dispositivos de interface "iPad®" e "iPad Air®" são designados por "iPad".

7.2 Alertas sonoros

<u> </u>	
Alerta sonoro	Descrição
Um sinal sonoro curto	Ativar a irrigação, passar ao passo seguinte e alterar o sentido de rotação
Dois sinais sonoros curtos	Desativar a irrigação e mudar o sentido de rotação
Um sinal sonoro de alta frequência	Ir para a próxima colocação de implantes ou para o próximo procedimento cirúrgico
Um sinal sonoro longo	Entrada em implantologia ou cirurgia operatória, passando para o primeiro passo da sequência operatória
Bips curtos alternados	Notificações de aviso
Bips médios alternados	Indicador de funcionamento do micromotor REVERSE
Bips longos alternados	Notificação de falha do sistema

7.3 Condições de ligação/desligação do iPad e do iChiropro

7.3.3 Desconexão

Se o iPad for desligado, o sistema iChiropro fica em modo de espera (micromotor MX-i parado). A aplicação iChiropro permanece acessível quando o iPad é desligado. O utilizador pode navegar na aplicação e também modificar/criar as suas próprias definições.

\triangle cuidado

O iPad nunca deve ser desligado da unidade dentária iChiropro durante o funcionamento! Se o iPad for desligado durante uma operação, o micromotor MX-i pára imediatamente.

7.3.4 Ligação

O micromotor MX-i só pode arrancar quando o iPad está ligado e a aplicação está em modo operatório (implantologia ou cirurgia).

\triangle cuidado

Se o pedal de controlo for premido antes de entrar no modo de funcionamento, o micromotor MX-i não começará a funcionar.

7.3.5 Unidade iChiropro ligada

Se a aplicação iChiropro estiver a ser executada e o iPad estiver ligado ao iChiropro (interrutor ON):

- O iPad carrega-se (mesmo que a aplicação não esteja a funcionar);
- O micromotor MX-i pode ser operado com o controlo de pé (aplicação iChiropro no modo operativo).

H C H C H



8 Como começar

8.1 Cópia de segurança dos dados

Utilize o iCloud para fazer uma cópia de segurança automática das definições definidas pelo utilizador da aplicação iChiropro (perfis de utilizador, marcas de implantes, parâmetros de implantes e todos os dados de operações).

Consulte o manual do utilizador da Apple para obter informações sobre a utilização adequada do iPad ou do iCloud.

8.2 Iniciar a aplicação iChiropro

FIG. 1

- A. Certifique-se de que o volume do som no seu iPad está ligado e definido para um nível adequado de acordo com o ruído ambiente da sala:
 - Diminuir (3) e aumentar (2) o volume.
- B. Feche todas as outras aplicações, conforme descrito no manual do utilizador da Apple para o modelo específico do iPad, de modo a não perturbar o funcionamento:
- C. Desativar o bloqueio automático e todos os alertas. Consulte o manual do utilizador da Apple para obter informações sobre a utilização adequada do iPad.
- D. Certificar-se de que foram instaladas as últimas actualizações da aplicação (ver capítulo "8.9.5 Atualização da aplicação iChiropro").
- E. Toque no ícone da aplicação (5) para lançar a aplicação iChiropro.

A CUIDADO

Se não estiver a utilizar o iPad, prima o botão Suspender/Despertar (1) para o bloquear.

8.3 Termos do serviço

FIG. 2

- A. Para garantir o funcionamento correto da unidade iChiropro Dental, certifique-se de que utiliza a sua aplicação iChiropro apenas com a versão iOS validada pela Bien-Air Dental.
- 🌜 Consulte a versão atual do iOS do seu dispositivo (1).

⚠ CUIDADO

Não actualize o iOS, a menos que tal seja recomendado pela Bien-Air. Consulte também o capítulo "11.1 Alerta de segurança (funcionamento)".

Para mais informações, consulte a App Store © em "novidades" da aplicação selecionada. B. Toque em OK (2) para confirmar a mensagem de exclusão de responsabilidade.

8.4 Ecrã de boas-vindas e declaração de exoneração de responsabilidade

A. Ao abrir a aplicação iChiropro pela primeira vez, os Termos de serviço têm de ser validados.

- B. Certifique-se de que aceita os "Termos de serviço" deslizando o cursor (3) e tocando em CONCORDO (4).
- 🄖 É apresentado o ecrã da página inicial.

Ver capítulo "8.5 Ecrã da página inicial".



8.5 Ecrã da página inicial

FIG. 4

- A. Toque em (1) (4) para abrir o ecrã Informações. Consulte o capítulo "8.10 Informações" para obter mais informações.
- B. Toque em ⊙ (2) para criar um novo perfil de utilizador. Para mais informações, consulte o capítulo "8.6 Criar um perfil de utilizador".
- C. Toque numa miniatura (5) ou utilize as setas (1 ou 6) para selecionar um perfil de utilizador.
- D. Toque na fotografia do perfil (7) para editar ou remover um perfil de utilizador. Para mais informações, consulte o capítulo "8.6 *Criar perfil de utilizador*".
- E. Toque em > (3) para validar a escolha do perfil.
- 🔖 É apresentado o ecrã da página do utilizador.

FIG. 5

A. Tocar em IM (5) para entrar no modo de implantologia. 🛤

Para mais informações, consultar o capítulo "9.1 Entrar no modo de implantologia".

B. Toque em SR (1) para entrar no modo de cirurgia. 🖭

Para mais informações, consultar o capítulo "10.1 Entrar no modo de cirurgia".

Nota : Nos EUA e no Canadá, o modo de cirurgia só está disponível na unidade iChiropro Surgery (REF 1600883-001).

- C. Toque em *Pacientes* (2) para abrir a janela pop-up Lista de pacientes ^Q. *Para mais informações, consulte o capítulo "8.8 Pacientes".*
- D. Toque em *Histórico de operações* (4) para abrir o ecrã *Histórico de operações*. Para mais informações, consulte o capítulo "8.9 Histórico de operações".
- E. Toque em i (3) para abrir o ecrã *Informações*. (i) Para mais informações, consulte o capítulo "8.10 Informações".

8.6 Criar perfil de utilizador

A. No ecrã da página inicial (FIG. 4), toque em 💿 para criar um novo perfil de utilizador.

🌜 É apresentada a janela pop-up Perfil.

FIG. 6

B. Preencher os seguintes campos de parâmetros:

• Imagem (da câmara ou da biblioteca) (7)

Nota : É apresentada uma janela pop-up Sem acesso à câmara se a aplicação não tiver acesso à câmara. Toque em OK para confirmar e vá para as definições do iPad para permitir que a aplicação aceda à câmara:



- Título (6)
- Apelido*(5)
- Nome próprio*(4)
- Sistema de numeração dos dentes (Universal, FDI) (2)

Nota : A IDE é definida como o sistema de numeração de dentes por defeito.

• Software de planeamento (3)

Nota : O CoDiagnostiX™ está selecionado como o software de planeamento predefinido.
Os campos marcados com um asterisco são campos obrigatórios.
C. Toque em Guardar (1) para criar o novo perfil de utilizador.

Nota : É possível criar até 8 utilizadores.

POR



FIG. 7

FIG. 8

8.7 Editar ou remover o perfil do utilizador

FIG. 7

- A. No ecrã da página inicial, toque na fotografia do perfil (1) para editar ou remover o perfil do utilizador.
- 🄖 É apresentada a janela pop-up Perfil.

FIG. 8

- B. Alterar os parâmetros pretendidos e tocar em Guardar (1) para validar as alterações no perfil, ou tocar em Eliminar perfil (2) para remover o perfil.
- 🍫 Se estiver a remover o perfil, abre-se uma caixa de mensagem: Eliminar perfil.

Delete	e profile
User profile and all	I related data will be
Io	st !
Cancel	Delete

C. Toque em Cancelar ou Eliminar para confirmar.



8.8 Doentes

FIG. 9

No ecrã da página do utilizador, toque em *Pacientes* para abrir a janela pop-up Lista de pacientes. FIG. 10

A janela pop-up Lista de doentes apresenta todos os doentes registados com as seguintes informações (3):

- Nome e apelido do doente;
- Número do doente;
- Data de nascimento do doente.

Este popup também permite encontrar doentes na lista com o campo *Search in patients list* (1).

8.8.1 Adicionar ou editar um doente

FIG. 10

A. Toque em 🕤 (2) para criar um novo paciente ou toque na linha do paciente desejado para aceder e modificar as informações específicas.

Nota : Se aceder a partir da página de configuração da Operação, toque em para aceder e modificar as informações.

& É apresentada a janela pop-up *Paciente*.

FIG. 11

B. Toque nos campos de identificação do doente para os preencher ou modificar:

- Número do doente (9);
- Apelido* (8);
- Nome próprio* (7);
- Data de nascimento (6).

C. Deslize para a direita ou para a esquerda (ou toque) para responder **Sim** ou **Não** ao seu historial médico (5) (o seletor está definido por defeito na posição intermédia, o que significa desconhecido):

- Fumador
- Osso irradiado
- Utilização crónica de esteróides
- Doença autoimune
- Diabetes
- Quimioterapia
- Osteoporose
- Bruxista
- D. Toque em Guardar (1) para validar ou em Voltar (ou Cancelar, se estiver a criar um doente) (9) para rejeitar as alterações.*Nota : Os campos marcados com um asterisco são campos obrigatórios.*
- E. Toque em Fechar (4) (ver FIG. 10) para fechar a janela pop-up da lista de doentes.

Nota : Os campos marcados com um asterisco são campos obrigatórios.

F. Toque em Guardar (1) para validar ou em Voltar (ou Cancelar, se estiver a criar um doente) (9) para rejeitar as alterações.

Nota : No caso de os campos obrigatórios estarem vazios, não é possível guardar até que estes campos sejam preenchidos. Os campos obrigatórios vazios ficam intermitentes no ecrã. Caso o número do doente já exista, é apresentada uma janela pop-up ao guardar:



G. Toque em Fechar (4) (ver FIG. 10) para fechar a janela pop-up da lista de doentes.

8.8.2 Retirar o doente

FIG. 11

A. Toque em Eliminar doente (3) ou, na janela pop-up da lista de doentes, deslize para a esquerda e toque em Eliminar (1) (ver FIG. 12) para remover o doente pretendido.

Nota : O botão Eliminar só está disponível quando se acede à janela pop-up Lista de doentes a partir do ecrã Página do utilizador. O botão Fundir só está disponível quando se acede à janela pop-up Lista de doentes a partir do ecrã Página do utilizador e quando existem dois ou mais doentes na lista.

🌭 Abre-se uma caixa de mensagem: *Eliminar doente*

Delete patient			
Patient and all relat	ted data will be lost !		
Cancel	Delete		

B. Toque em *Cancelar* ou *Eliminar* para validar.

8.8.3 Consultar a história do paciente

FIG. 11

A. Toque em Histórico de operações (4) para consultar o histórico de operações do doente.

Nota : Só é possível consultar o historial de um doente quando se acede à janela pop-up Patients list (Lista de doentes) a partir do ecrã da página do utilizador.

É indicado o número de operações encontradas para o doente selecionado (4, FIG. 11).

& É apresentado o ecrã Histórico de operações.

Para mais informações, consulte o capítulo "8.9 Histórico de operações".


8.8.4 Fundir doentes

A identidade do doente é única. Quando a aplicação iChiropro é actualizada ou quando uma operação é importada de um software de planeamento, é efectuada uma verificação dos doentes já existentes na base de dados. Se dois ou mais doentes partilharem o nome próprio, o apelido, a data de nascimento e o número de doente, são automaticamente fundidos.

Se apenas alguns destes campos forem coincidentes, continua a ser possível efetuar uma fusão manual:

FIG. 12

A. Na janela pop-up da lista de doentes, deslize o dedo para a esquerda e toque em *Fundir* (2).

Nota 12

FIG. 13

B. Toque nas linhas dos doentes que devem ser fundidas com o doente selecionado.

\$

🔴 Um símbolo de verificação 🥝 é apresentado em cada uma das linhas dos pacientes selecionados.

C. Toque em *Concluído* (1) para validar.

🍫 Abre-se uma caixa de mensagem: *Fundir doentes*

Merge patients

Do you want to merge selected patients with this patient ?

Demo Patient Patient nbr.:123456 Date of birth: 01.01.00



- D. Toque em *Fundir* para validar ou *Cancelar* para rejeitar as alterações e cancelar o processo de fusão.
- 🍫 Os doentes e as suas operações correspondentes são fundidos.



8.9 Base de dados de operações

8.9.5 Histórico de operações

Os ecrãs *do histórico de operações* podem ser diferentes, quer sejam apresentados a partir do ecrã da página do utilizador (ver FIG. 14) ou da janela instantânea *Patient* (ver FIG. 15).

Esta página apresenta todas as operações registadas com as informações seguintes: FIG. 14

- -16.14 Nama
- Nome e apelido do doente (8);
- Número do doente (7);
- Data de nascimento do doente (6);
- Data da operação (3);
- Tipo de operação (implantologia ou cirurgia) (4);
- Software de planeamento utilizado (9) (ver capítulo "9.4 Importar uma operação" 48).

Nota : Se a operação tiver sido importada, é apresentado o ícone do software de planeamento correspondente.

As operações registadas por outros utilizadores são marcadas com o símbolo 🖾 (12, FIG. 15) ou 🗊 (11). Não é possível modificar as informações relativas a estas operações.

Esta página também permite:

- Filtrar as operações por tipo, tocando em IM (implantologia), SR (cirurgia) ou ALL (cirurgia e implantologia) (10);
- Filtrar as operações por utilizador, tocando em 🚨 (apenas o utilizador atual) ou 🔤 (todos os utilizadores) (11);
- Procurar informações específicas na lista com o botão Procurar (1)(*ver capítulo "8.9.1 Histórico das operações de procura"*);
- Exportar todos os dados das operações filtradas num ficheiro .zip contendo dados .csv ou .pdf para cada operação, com o botão Exportar tudo (5)*(ver capítulo "8.9.4 Exportar todos os relatórios de operações"*);
- Ordene os nomes dos doentes e as datas das operações tocando nos títulos das respectivas colunas (2).

Nota : A coluna dos nomes dos doentes é substituída por uma coluna **do número do dente** não classificável quando se acede ao ecrã **Histórico de operações** a partir da janela pop-up **Doente**.

- A. Toque na linha de operação pretendida para aceder e modificar as informações específicas através da página *de dados Operação*.
- & É apresentado o ecrã da página de *dados da operação*.

Nota : As operações registadas por outros utilizadores são assinaladas com o símbolo 🤷 (12, FIG. 15)

ou 💶 (11). Não é possível alterar as informações relativas a estas operações. Ver capítulo "8.9.2 Dados de funcionamento".

Toque em (a) (1) para apresentar a janela de pesquisa com os seguintes campos:

- Por nome do doente (2);
- Por número de doente (3);

Nota : Por nome do doente e Por número do doente só estão disponíveis se o popup de pesquisa tiver sido acedido a partir do ecrã Página do utilizador.

- Por intervalo de datas (início fim) (8).
- Estes campos podem ser editados para definir critérios de pesquisa (4).

Além disso, é possível filtrar automaticamente as operações, apresentando apenas as que foram efectuadas:

- Esta semana (7);
- Este mês (6);
- Este ano (5).







8.9.6 Relatório de operação

FIG. 17, FIG. 18 e FIG. 19

Estas três páginas estão disponíveis durante ou após uma operação. É possível alternar entre estas páginas com o interrutor do separador *Patient (Paciente), Implants (Implantes*) e *Operation (Operação*) (1).

O rodapé da página comum permite exportar o relatório da operação (2)

(Ver capítulo "8.9.3 Relatório de exportação"), acrescentar Notas (3) e voltar (4) à página anterior.

Nota : Se a operação tiver sido importada, é apresentado o ícone do software de planeamento correspondente.

As operações registadas por outros utilizadores são marcadas com o símbolo 🔩 (12, FIG. 15) ou 💶 (11). Não é possível modificar as informações relativas a estas operações.

Separador de dados do doente

FIG. 17

Esta página permite visualizar a data da operação (9), a identidade do doente* (8) e o seu historial médico* (7).

Nota : Os valores com "" podem ser modificados e guardados durante e também depois de uma operação.*

Tocar em A para modificar as informações do paciente (ver capítulo "8.8.1 Adicionar ou editar paciente" para mais pormenores).

Separador de dados de implantes

FIG. 18

Esta página permite consultar a *marca do implante* e o *tipo de implante* (10)

e a posição do implante (5) em pormenor. Bem como a *densidade óssea* (8) e o *torque de inserção* (7). É possível modificar as leituras dos valores dos implantes *Referência*, Número de lote** e *Data de validade** (9), e do *ISQ** (6).

Para mais informações sobre as leituras dos valores ISQ, consulte o capítulo "8.11 Leituras dos valores ISQ".

Nota : Se as informações forem modificadas, são apresentados os botões Cancelar e Guardar

A marca do implante e o tipo de implante só podem ser modificados durante a operação, antes de o pedal de controlo ser premido na etapa de colocação do implante. Neste caso, o primeiro passo do procedimento do implante recentemente selecionado é selecionado quando se regressa ao ecrã da página **Operatória**. Se forem importados de um software de planeamento, não é possível modificar os dados.

Esta página difere consoante a operação diga respeito a implantologia ou cirurgia e consoante as informações do implante tenham sido digitalizadas ou preenchidas manualmente.

Separador de dados da operação

FIG. 19

Esta página permite consultar as operações em pormenor.

(5) Tabela de resumo da operação para cada implante, incluindo o número do passo, nome do passo, velocidade máxima atingida, velocidade máxima definida, binário máximo atingido, binário máximo definido, direção de rotação do motor, nível de irrigação e tipo de instrumento

(6) Gráfico com o binário e a velocidade em função do tempo de operação para cada implante e para cada passo operatório

(7) Ícones de seleção de implantes.

\square	
\square	



FIG. 19

8.9.7 Exportação de relatórios de operações

A. Na página *de dados da operação*, toque em 💼 para exportar os dados da operação.

🔖 Uma janela pop-up permite selecionar o formato de exportação:



- B. Toque em *Exportar como .pdf* ou *Exportar como .csv*.
- É apresentado o ecrã do relatório de operação (exportar como pdf) ou a tabela de dados da operação (exportar como csv).

FIG. 20

- C. Toque no botão Exportar relatório (1) para selecionar o destino de exportação.
- 🌭 Uma janela de contexto permite selecionar o destino da exportação (2).
- D. Escolha o destino de exportação entre os armazenamentos de ficheiros web disponíveis ou as aplicações instaladas que suportam os ficheiros csv ou pdf.
- 💺 É apresentado o pop-up da aplicação correspondente.

Nota : Só é possível exportar como correio eletrónico se já tiver sido criada e configurada uma conta de correio no iPad.

Ou toque em *Fechar* (ou *Concluído*, para exportação csv) (3) para voltar atrás.

8.9.8 Exportar todos os relatórios de operações

- FIG. 21
- A. No ecrã da página *Histórico* de *operações*, toque em (1) (2) para exportar todas as operações apresentadas na lista filtrada num ficheiro .zip.
- 🌭 Uma janela pop-up permite selecionar o formato de exportação.



Nota : Quando se acede ao ecrã Histórico de operações a partir da janela pop-up Doente, apenas são exportadas as operações registadas relacionadas com o doente correspondente.

- B. Toque em *Exportar como .pdf* ou *Exportar como .csv*.
- É apresentada a barra de progresso da exportação (a exportação pode demorar algum tempo, dependendo do número de operações):

Export as .pdf		
	Exporting reports: 4/10	
	T perform any action on your iPad during export.	

- A janela pop-up EXPORTAR COMPLETO é apresentada quando o ficheiro .zip que contém os dados .pdf ou .csv de cada operação tiver sido criado com êxito:
- C. Toque em qualquer parte do ecrã para confirmar a mensagem.

	EXPORT COMPLETE
In case you operations, to <u>User Mar</u>	encounter any problem while exporting your use iTunes file sharing system: please refer nual for details.

- 💺 Uma janela de contexto permite selecionar o destino de exportação (1).
- D. Escolha o destino de exportação entre os armazenamentos de ficheiros da Web disponíveis ou as aplicações instaladas que suportam os ficheiros .zip.
- 🔖 É apresentado o pop-up da aplicação correspondente.

Nota : Só é possível exportar como correio eletrónico se já tiver sido criada e configurada uma conta de correio no iPad.

Se o ficheiro zip gerado for grande, pode não ser possível exportá-lo com o procedimento descrito acima.



8.9.9 Atualização da aplicação iChiropro

FIG. 22

Quando a aplicação é lançada, verifica se existe uma nova versão disponível na App Store ©. Se estiver disponível uma nova atualização, será apresentada uma caixa de mensagem no ecrã de aviso para notificar o utilizador de que deve descarregar a aplicação.

Nota : Esta função só está ativa quando o iPad está ligado à Internet.

- Descarregar: o utilizador pode aceder automaticamente à página da aplicação App Store ©.
- *Lembrar-me mais tarde:* o utilizador pode adiar a atualização e continuar a trabalhar com a versão da aplicação atualmente instalada (a mensagem aparece uma vez por dia).
- *Ignorar:* O utilizador pode ignorar a atualização e continuar a trabalhar com a versão da aplicação atualmente instalada (a mensagem só volta a aparecer se estiver disponível uma nova versão).



8.10 Informações

FIG. 23

A. Toque em (1) para abrir o ecrã Informações (também é possível aceder a este ecrã a partir do ecrã da página inicial).

FIG. 24

- 🍫 Este ecrã permite navegar para as páginas seguintes:
- Últimas notícias (1) (abre a página das últimas notícias do sítio Web da Bien-Air);
- *Manual do utilizador* (2) (a aplicação detecta o idioma do iPad e transfere o Manual do utilizador no mesmo idioma);

Nota : Se o Manual do Utilizador não estiver disponível no idioma correto, é transferido o manual em inglês. 29 O utilizador pode exportar o Manual do Utilizador para destinos como e-mails, impressoras ou qualquer outro destino de exportação suportado.

- Catálogo (3) (abrir catálogo em linha (ficheiro pdf));
- Web TV(4) (abre Bien-Air web TV);
- Sobre (5) (Ver capítulo "8.10.1 Sobre");
- *Contacte-nos* (6) (abre uma aplicação de correio eletrónico com um endereço de correio eletrónico predefinido iChiropro@bienair.com);
- Implants update (7) (apresenta a lista actualizada de implantes/protocolos, FIG. 26).

Nota : As funções Últimas notícias, Catálogo, Web TV e Contacte-nos ficam a cinzento quando o iPad não está ligado à Internet.

8.10.10 Sobre

FIG. 25

O ecrã *Sobre* apresenta as seguintes informações:

- Dados de contacto do fabricante (1);
- Nome e versão da aplicação (2);
- Modelo do iPad e versão do iOS (3);
- Unidades dentárias compatíveis (4);
 - iChiropro;
 - iChiropro Surgery;
- Nome da placa de interface e versão do firmware (5);
- Tipo de acionamento do micromotor MX-i e versão do firmware (6).



8.10.11 Atualização dos implantes

FIG. 27

O ecrã de atualização de implantes apresenta os implantes e protocolos actualizados automaticamente. O tipo de atualização é indicado com os seguintes símbolos:

- + para os implantes adicionais;
- ^O para os implantes com protocolos existentes que foram actualizados;
- × para os implantes removidos.

8.11 Leituras de valores ISQ

Por defeito, a área de leitura dos valores ISQ (1) apresenta apenas o botão 😁 (3). É possível adicionar

até cinco campos editáveis ISQ tocando no botão 😌 (3) e *eliminá-los* (2).

Toque em (1) (4) para aceder a um pop-up com explicações sobre o ISQ ou toque no botão (5) para visualizar um gráfico (FIG. 29) das diferentes leituras do ISQ em relação ao tempo.



9 Funcionamento - Modo de Implantologia

9.1 Entrar no modo de implantologia

FIG. 1

Toque em IM^[M] para entrar no modo de implantologia.

O modo de implantologia permite efetuar operações que consistem em colocar até 8 implantes. Cada colocação de implante é composta por várias etapas que podem ser editadas pelo utilizador.

& É apresentado o ecrã da página de *configuração*.

9.2 Descrição do ecrã de configuração

FIG. 2

O ecrã *Setup (Configuração)* permite planear uma operação, iniciar uma operação planeada ou selecionar um único implante para colocação direta:

(1) Campo *de pesquisa* (para encontrar informações específicas na lista de operações planeadas)

(2) Importar uma operação de um software de planeamento (ver "9.4 Importar uma operação")

- (3) Voltar ao ecrã anterior
- (4) Zona de operação *direta*
- (5) Planear uma nova operação (ver "9.3 Planear uma operação")
- (6) Zona de operações *planeadas*

Nota : Os nomes dos doentes e as datas das operações podem ser ordenados tocando nos títulos das respectivas colunas (6).

9.3 Planear uma operação

A. No ecrã *Configuração*, toque em \bigcirc *Adicionar nova operação* para adicionar uma nova operação.

& É apresentado o ecrã da página de *configuração da operação*.

FIG. 3

- B. Toque em $extsf{Q}$ (6) para aceder à janela pop-up da lista de doentes.
- 🌜 É apresentada a janela pop-up Lista de doentes.



- C. Toque na linha do paciente desejada para selecionar o paciente.
- D. Ver secção "8.8.1 Adicionar ou editar doente" se o doente pretendido não estiver presente ou para modificar os dados do doente.
- O ecrã da página de configuração Operation (Operação) é novamente apresentado e os seguintes campos de informações do doente são automaticamente preenchidos, FIG. 3
- Nome próprio e apelido* (7);
- Data de nascimento (1);
- Número do doente (5).

E. Toque nos campos de operação seguintes para os preencher, FIG. 3:

- Data da operação* (2);
- Densidade óssea (de 1 a 4, ou desconhecida) (3).

Os campos marcados com um asterisco devem ser preenchidos antes de serem guardados.

F. Toque em 躗 (4) para selecionar um implante.

🍬 É apresentada a janela pop-up *Seleção da marca do implante*.

Nota : Se algum implante entre os favoritos tiver sido atualizado ou se tiver sido adicionada uma nova marca, é apresentada a janela pop-up *Implants update (Atualização de implantes)*:



Os implantes adicionados são assinalados com o símbolo 🕂, os implantes com protocolos actualizados

são assinalados com o símbolo [©] e os implantes removidos são assinalados com o símbolo X. As actualizações de implantes só são possíveis quando o iPad está ligado à Internet.Toque em Fechar para confirmar.

G. Toque numa *Marca* para aceder à janela de tipos de implantes ou toque em *Fechar* (1) para voltar atrás.

& É apresentada a janela pop-up *de seleção do tipo de implante*.

Consulte a secção "9.11 Marcar ou remover marcas" para marcar ou remover marcas ou consulte "9.10.1 Adicionar implante" se a marca pretendida não estiver presente. FIG. 6

Nota : Os implantes definidos pelo utilizador são representados por **L**. Os implantes predefinidos são representados por **L**.

H. Quando disponível, selecionar entre *Guiado* (implante) e *Não guiado* (1).

- I. Toque no sistema de implante pretendido (3) e no respetivo diâmetro (2). Se o implante pretendido não estiver disponível, consulte "9.10 Adicionar, editar ou remover implantes".
- 💺 A aplicação volta a navegar para o ecrã da página de *configuração Operação*.

\sim	
\Box	



J. Toque em 🎟 (7) para digitalizar um código de barras de implante.

& A câmara é activada e o ecrã da página de digitalização é apresentado.

FIG. 8

K. Alinhe o retângulo amarelo com o código de barras.

A janela pop-up " Leitura concluída!" é apresentada quando o código de barras tiver sido lido com êxito:



L. Se estiver correto, toque em *Concluído* ou na própria janela de contexto *Digitalização concluída!* Se seguintes campos de informação sobre o implante são automaticamente preenchidos:

- Referência / GTIN (8);
- Número de lote (6);
- Data de expiração (2), se disponível.

Nota : Apenas são suportados os códigos de barras Code 128, QR code e DataMatrix.

Também é possível preencher estes campos manualmente, tocando nos mesmos.

É possível adicionar até 8 implantes. Cada implante é numerado na representação do maxilar de acordo com a ordem da operação. O último tipo de implante utilizado para a operação é proposto por defeito para implantes adicionais.

M. Definir a posição do implante tocando no dente correspondente na representação do maxilar.

- 🍫 O dente selecionado é substituído por um implante realçado a azul (3).
- N. Toque em 🛨 (9) para adicionar outros implantes à operação ou toque em × (1) para remover implantes da operação.

Nota : É possível adicionar até 8 implantes. Cada implante é numerado na representação do maxilar de acordo com a ordem da operação. O último tipo de implante utilizado para a operação é proposto por defeito para implantes adicionais.

Toque longamente nos ícones dos implantes e desloque-os para reorganizar a ordem.

0. Toque ou faça deslizar *Notas* (5) para escrever comentários relacionados com a operação.

Nota : A posição das notas é guardada automaticamente.

P. Toque em Guardar (4) para validar.

🌭 A operação aparece na lista de operações planeadas.

Nota : No caso de os campos obrigatórios estarem vazios, não é possível guardar até que estes campos sejam preenchidos. Os campos obrigatórios vazios ficam intermitentes no ecrã.

Q. Toque em < para voltar ao ecrã da página de configuração ou toque em Para iniciar a operação.

Nota : Não é possível iniciar uma operação se a posição e as informações do implante não estiverem definidas. Os campos obrigatórios vazios ficam intermitentes no ecrã.

Consulte a secção "9.6 Iniciar ou retomar uma operação planeada" para iniciar uma operação planeada.



9.4 Importar uma operação

- A. No ecrã *Configuração*, toque em 🕒 *Importar de [Logótipo do software de planeamento]* para importar uma operação do software de planeamento correspondente.
- & A câmara é activada e é apresentada a página de leitura do código de planeamento.

Nota : O utilizador deve ter ativado a função de importação na janela pop-up Perfil para importar uma operação de um software de planeamento (consulte a secção "8.8.1 Adicionar ou editar doente"). FIG. 9

B. Alinhe o retângulo amarelo com o código QR pretendido a partir de um software de planeamento.

🥾 A janela pop-up *Digitalização concluída!* é apresentada quando o código QR foi lido com êxito.

FIG. 10

C. Se estiver correto, toque em *Concluído* (1) ou na própria janela de contexto *Digitalização concluída!*

As informações da operação são importadas e é apresentado o ecrã da página de configuração da operação.

Nota : Quando as informações do doente importadas correspondem a informações de um doente já existente (o mesmo *Nome, Apelido, Data de nascimento* e *Número de doente*), os doentes são automaticamente fundidos. Se apenas alguns destes campos forem coincidentes, continua a ser possível uma fusão manual(ver secção "8.8.4 Fundir doentes").



FIG. 9

FIG. 10





As seguintes informações de operação são definidas automaticamente para cada etapa e não podem ser modificadas:

- Ordem de colocação de implantes (12)
- Marca do implante (2)
- Tipo de implante (3)
- Posição do implante (5)
- D. Se necessário, modificar as informações gerais do doente (13) e a *densidade óssea* (8) preenchidas automaticamente.
- E. Toque no campo *Data da operação**(1) para definir a data da operação.

Nota : Os campos marcados com um asterisco devem ser preenchidos antes de serem guardados.

F. Toque em 🕮 (10) para digitalizar um código de barras de um implante.

🍫 A câmara é activada e o ecrã da página de digitalização é apresentado.

FIG. 10

G. Alinhe o retângulo amarelo com o código de barras.

- A janela pop-up " Leitura concluída!" é apresentada quando o código de barras tiver sido lido com êxito.
- H. Se estiver correto, toque em *Concluído* ou na própria *janela de contexto Digitalização concluída!*
- 🍫 Os seguintes campos de informação sobre o implante são automaticamente preenchidos:
- Referência / GTIN (11);
- Número de lote (9);
- Data de expiração (4), se disponível.

Nota : O campo *Referência* é substituído por um campo *GTIN* quando o código *GTIN* está disponível nos dados do código de barras.

Só são suportados os códigos de barras Code 128, QR code e DataMatrix.

Também é possível preencher estes campos manualmente, tocando nos mesmos.

I. Toque ou faça deslizar *Notas* (7) para escrever comentários relacionados com a operação.

Nota : A posição das notas é guardada automaticamente.

J. Toque em *Guardar* (6) para validar.

🍇 A operação aparece na lista de operações planeadas.

Nota : Se a operação tiver sido importada, é apresentado o ícone do software de planeamento correspondente

K. Toque em < para voltar ao ecrã da página de *configuração* ou toque em 🕨 para iniciar a operação.

Consulte a secção "9.6 Iniciar ou retomar uma operação planeada" para iniciar uma operação planeada.



9.5 Remover uma operação

- FIG. 12
- A. No ecrã da página *Configuração*, deslize para a esquerda e toque em *Eliminar* (1) para remover a operação pretendida.
- & Abre-se uma caixa de mensagem: *Eliminar operação.*



B. Toque em *Cancelar* ou *Eliminar* para confirmar.

9.6 Iniciar ou retomar uma operação planeada

FIG. 13

A. No ecrã da página *Configuração*, na área Operações *planeadas*, toque na operação que precisa de

ser iniciada ou toque numa operação marcada com o símbolo *** para a retomar e ir diretamente para a etapa C.

É apresentado o ecrã da página de configuração da operação (iniciar a operação) ou o ecrã da página Operativa (retomar a operação).

Nota : 17 No caso de os campos obrigatórios estarem vazios, não é possível guardar até que estes campos sejam preenchidos. Os campos obrigatórios vazios ficam intermitentes no ecrã. FIG. 14

B. Verifique se as informações da operação estão corretas e toque em <a> para aceder ao ecrã da página Operativa.

Nota : Não é possível iniciar uma operação se a posição e as informações do implante não estiverem definidas. Os campos obrigatórios vazios ficam intermitentes no ecrã.

\land CUIDADO

Se o pedal de controlo for premido antes de entrar no modo de funcionamento, aparece uma mensagem de aviso "Por favor, solte o pedal...".

O micromotor MX-i só começará a funcionar quando o pedal de controlo for solto e premido novamente.

A CUIDADO

Se o volume do som estiver desligado antes de entrar no modo de funcionamento, é apresentada uma mensagem de aviso "Por favor, ligue o volume do som no seu iPad e defina-o para um nível adequado de acordo com o nível de ruído ambiente na sua sala de prática.".

O micromotor MX-i só começará a funcionar quando o volume do som estiver ligado.

FIG. 15

Ao aceder ao ecrã da página *Operativa* pela primeira vez, é apresentada uma janela pop-up para introduzir o comportamento do botão laranja do pedal de controlo. Toque em qualquer parte do ecrã para fechar a janela de contexto ou toque em *Não voltar a mostrar-me* para confirmar:



C. Utilize o pedal de controlo para ajustar a velocidade do micromotor MX-i. Se necessário, toque em

🦾 (1) para registar o passo.

Nota : Os valores de velocidade e de binário em tempo real são visualizados quando o micromotor MX-i está em funcionamento.

Quando a solicitação de potência do micromotor MX-i é excessiva, o ecrã Operador apresenta o símbolo

de sobreaquecimento . Neste caso, a unidade iChiropro reduz automaticamente o binário para evitar o sobreaquecimento do micromotor MX-i. Para restabelecer o binário a 100%, deixar o motor ao ralenti ou parar durante alguns segundos.

⚠ CUIDADO

O registo de passos só é possível com a peça de mão contra-ângulo CA 20:1 L concebida pela Bien-Air Dental SA.

D. Navegue pelas etapas da operação:

- Prima brevemente o botão laranja do pedal de controlo ou toque na área de navegação (9) para passar ao passo seguinte;
- Tocar no ícone do passo desejado (4).

Nota : Consulte as instruções de utilização da peça de mão correspondente se for necessária uma mudança de ferramenta.

Por razões de segurança, o velocímetro e o ícone de passo dos passos a alta velocidade são realçados a laranja. O seguinte aviso pop-up é apresentado quando se muda de perfuração a baixa velocidade para alta velocidade (\geq 100 RPM):



Toque em OK ou prima brevemente o botão azul do pedal de controlo para confirmar o aviso pop-up e permitir que o micromotor MX-i arranque.

- O ícone da etapa de colocação do implante está marcado com o símbolo 🔘 no canto superior direito.
- E. Toque em 🛄 (2) para visualizar o protocolo cirúrgico gerado pelo software de planeamento, se necessário.

Nota : A visualização do protocolo cirúrgico só está disponível para operações importadas do coDiagnostiX™.

F. Se necessário, toque em 🗟 (3) para visualizar a posição da ferramenta a ser utilizada para o passo atual na cassete.

Nota : A visualização da ferramenta na cassete pode não estar disponível para todos os sistemas de implantes.

Para mais pormenores, ver o capítulo "9.9 Visualização da ferramenta na cassete". G. Se necessário, ajustar os parâmetros de funcionamento (7).

Ver secção "9.8 Parâmetros de funcionamento".

H. Toque longamente nos ícones dos implantes (11) ou prima longamente o botão cor de laranja do pedal de controlo para realizar a colocação dos outros implantes planeados.



FIG. 15

Nota : Consulte as instruções de utilização da peça de mão correspondente se for necessária uma mudança de ferramenta.

- I. Selecionar a densidade óssea (10) para a posição atual do implante; é possível definir ou modificar o valor da densidade óssea em qualquer altura durante a operação (?= desconhecido).
- J. Toque em *Dados* (5) para modificar os dados do doente, se necessário.
- 🍇 É apresentado o ecrã da página *Dados da operação*.

Para mais informações, consulte a secção "8.9.2 Dados de funcionamento".

- K. Toque no botão Terminar (6) para terminar a operação.
- & Abre-se uma caixa de mensagem: *Terminar a operação*.

L. Toque em *Concluir* para confirmar o fim da operação ou em *Cancelar* para continuar a operação.



9.7 Iniciar uma operação direta

O modo de funcionamento direto permite realizar uma operação sem qualquer planeamento. FIG. 16

- A. No ecrã da página de *configuração*, toque em 🔋 (2) na área de operação *direta* para selecionar a marca e o tipo de implante,
- & É apresentada a janela pop-up *Seleção da marca do implante*.

Ou toque em 🚩 (1), se a seleção de implante desejada já for exibida e passe diretamente para o passo E.

🔖 É apresentado o ecrã da página *Operativa*.

FIG. 17

B. Toque numa marca para aceder à janela *de seleção do tipo de implante*.

& É apresentada a janela *de seleção do tipo de implante*.

Consulte a secção "9.10.1 Adicionar implante" se a marca pretendida não estiver presente ou consulte "9.11 Marcar ou remover marcas" para gerir marcas.

Nota : Os implantes definidos pelo utilizador são representados por 👤. Os implantes predefinidos são

representados por 🖿 .

- C. Quando disponível, selecionar entre *Guiado* (implante) e *Não guiado* (1).
- D. Toque no sistema de implantes (2) e no seu diâmetro (3) para selecionar o implante pretendido.
- E. Se o implante pretendido não estiver disponível, consulte "9.10 Adicionar, editar ou remover implantes".
- 🍇 A aplicação volta a navegar para o ecrã da página de *configuração*.

F. Toque em 🛃 (1) para aceder ao ecrã da página *Operative*, FIG. 15.

\triangle cuidado

Se o pedal de controlo for premido antes de entrar no modo de funcionamento, aparece a mensagem de aviso "Por favor, solte o pedal...". O micromotor MX-i só começará a funcionar quando o pedal de controlo for solto e premido novamente.

\triangle cuidado

Se o volume do som estiver desligado antes de entrar no modo de funcionamento, é apresentada uma mensagem de aviso "Por favor, ligue o volume do som no seu iPad e defina-o para um nível adequado de acordo com o nível de ruído ambiente na sua sala de prática.". O micromotor MX-i só começará a funcionar quando o volume do som estiver ligado. FIG. 18.

Ao aceder ao ecrã da página *Operativa* pela primeira vez, é apresentada uma janela pop-up para introduzir o comportamento do botão laranja do pedal de controlo. Toque em qualquer parte do ecrã para fechar a janela de contexto ou toque em *Não voltar a mostrar-me* para confirmar.



- G. Utilize o pedal de controlo para ajustar a velocidade do micromotor MX-i. Se necessário, toque em
 - 🚾 (1) para registar o passo.

Nota : Os valores de velocidade e de binário em tempo real são visualizados quando o micromotor MX-i está em funcionamento.

Quando a solicitação de potência do micromotor MX-i é excessiva, o ecrã Operador apresenta o símbolo

de sobreaquecimento 💾 l . Neste caso, a unidade iChiropro reduz automaticamente o binário para evitar o sobreaquecimento do micromotor MX-i. Para restabelecer o binário a 100%, deixar o motor ao ralenti ou parar durante alguns segundos.

O registo de passos só é possível com a peça de mão contra-ângulo CA 20:1 L concebida pela Bien-Air Dental SA.

H. Navegue pelas etapas da operação:

- I. Prima brevemente o botão laranja do pedal de controlo ou toque na área de navegação (7) para passar ao passo seguinte;
- J. Tocar no ícone do passo desejado (3).

Nota :

Consulte as instruções de utilização da peça de mão correspondente se for necessária uma mudança de ferramenta.

Por razões de segurança, o velocímetro e o ícone de passo dos passos a alta velocidade são realçados a laranja. O seguinte aviso pop-up é apresentado quando se muda de baixa velocidade para alta velocidade (\geq 100 RPM) perfuração:



Toque em OK ou prima brevemente o botão azul do pedal de controlo para confirmar o aviso pop-up e permitir que o micromotor MX-i arranque.

O ícone da etapa de colocação do implante está marcado com o símbolo 🔘 no canto superior direito.

K. Se necessário, toque em 🖻 (2) para visualizar a posição da ferramenta a ser utilizada para o passo atual na cassete.

Nota : A visualização da ferramenta na cassete só está disponível para operações com implantes Straumann™ não guiados.

Para mais informações, ver o capítulo "9.9 Visualização da ferramenta na cassete". L. Se necessário, ajustar os parâmetros de funcionamento (6).

Ver secção "9.8 Parâmetros de funcionamento".

- M. Selecionar a densidade óssea (8); é possível definir ou modificar o valor da densidade óssea em qualquer altura durante a operação (? = desconhecido).
- N. Toque em *Dados* (4) para modificar os dados do doente, se necessário.
- 🄖 É apresentado o ecrã da página de *dados da operação*.

Para mais informações, consulte a secção "8.9.2 Dados de funcionamento".

- **O.** Toque no botão Terminar (5) para terminar a operação.
- Abre-se uma caixa de mensagem: *Terminar a operação*.
- P. Toque em *Concluir* para confirmar o fim da operação ou em *Cancelar* para continuar a operação.
- É apresentado o ecrã da página de *dados da operação*. Preencha as informações necessárias e toque em *Guardar*.

Para mais informações, consulte a secção "8.9.2 Dados de funcionamento".



9.8 Parâmetros operativos

A disposição dos parâmetros operacionais pode ser ligeiramente diferente, quer seja apresentada a partir de uma operação direta, de uma operação planeada ou de um protocolo de procedimento. No entanto, os procedimentos apresentados neste capítulo são válidos para todos os tipos de operações. Todos os parâmetros da operação podem ser temporariamente alterados durante uma operação, no ecrã *Operativo*.

9.8.1 Velocidade e binário do micromotor MX-i

FIG. 19.

Os valores da velocidade máxima alcançável (3) e do binário (2) são visualizados quando o micromotor MX-i não está a funcionar. Os valores da velocidade em tempo real (3) e do binário (2) são apresentados quando o micromotor MX-i está a funcionar.

Nota : O valor de binário máximo atingido é representado pela seta verde (1).

Deslize para ajustar a velocidade máxima e os valores de binário.

Ou toque nos ícones 🖄 🙆 para ativar o teclado para um ajuste fino.

FIG. 20.

Utilize o teclado para ajustar com precisão os valores da velocidade máxima e do binário do motor e toque em *Cancelar* ou *Concluído* para validar.

9.8.2 Direção de rotação do micromotor MX-i

FIG. 21.

Toque em 💌 para selecionar o modo de rotação do micromotor MX-i:

- Para a frente (no sentido dos ponteiros do relógio)
- Inverter (sentido anti-horário)

Nota : O ecrã operativo apresenta sempre o sentido de rotação selecionado.

No modo inverso (CCW), o símbolo pisca e é emitido um alerta sonoro (bips médios alternados).

O ecrã operativo apresenta sempre a relação da peça de mão selecionada.

A relação da peça de mão é de cor vermelha para as engrenagens de multiplicação, de cor azul para a transmissão direta e de cor verde para as engrenagens de redução.

O ecrã operatório apresenta sempre o valor de intensidade de luz selecionado.

r O



9.8.3 Nível de irrigação

FIG. 22.

Deslize ou toque no ponto adequado para definir o nível de irrigação. São possíveis 6 níveis de ajuste: irrigação OFF, 30ml/min, 60ml/min, 90ml/min, 120ml/min, 150ml/min.

9.8.4 Rácio da peça de mão

FIG. 23.

Toque e selecione para modificar a relação da peça de mão.

\triangle cuidado

Verifique se a peça de mão corresponde à sua seleção.

Nota : O ecrã operativo apresenta sempre a relação da peça de mão selecionada.

A relação da peça de mão é de cor vermelha para engrenagens de multiplicação, de cor azul para acionamento direto e de cor verde para engrenagens de redução.

🧧 O registo de dados só é possível com o contra-ângulo CA 20:1 concebido pela Bien-Air Dental SA.

9.8.5 Intensidade da luz

FIG. 24.

Deslize ou toque no ponto adequado para regular a intensidade luminosa do micromotor MX-i. São possíveis 11 níveis de regulação:

luz OFF, 10%, 20%, 30%, 40%, 50%, 60%, 70%, 80%, 90% e 100% do valor máximo da intensidade da luz.

Nota : O ecrã operativo apresenta sempre o valor de intensidade luminosa selecionado.



9.9 Visualização de ferramentas em cassete

FIG. 25.

A partir do ecrã *Operatório*, toque em 🗟 para visualizar a posição da ferramenta a ser utilizada para o passo atual na cassete.

🔖 É apresentado o ecrã da página de visualização da ferramenta.

FIG. 26.

Esta página permite localizar a ferramenta necessária na cassete:

(1) Interruptor *completo / básico*

Nota : O separador **Basic** (Básico) permite apresentar a tabela de identificação de ferramentas simplificada e a imagem da cassete (não disponível para todos os implantes Straumann[™]).

- (2) Ferramenta de passo atual a ser utilizada
- (3) Tabela de identificação das ferramentas
- (4) Imagem da cassete
- (5) Botão Fechar
- A. Localize o número da ferramenta do passo atual (2) na tabela de identificação de ferramentas (3). Se necessário, deslize o dedo para baixo ou para cima para aceder à ferramenta na tabela de identificação de ferramentas (3).
- B. Localize o número atual da ferramenta de passo na imagem da cassete (4).
- C. Toque em *Fechar* para voltar ao ecrã da página *Operativa*.
- & É apresentado o ecrã da página *Operativa*.

Y O

9.10 Adicionar, editar ou remover implantes

9.10.6 Adicionar implante

FIG. 27.

A. Na janela pop-up de *seleção do tipo de implante*, toque em 🕣 (2) para criar uma cópia de um

implante de fábrica, ou toque em + (1) para criar um implante com o nome de uma marca de implante existente, com parâmetros de funcionamento atribuídos por defeito.

Nota : Os implantes definidos pelo utilizador são representados por **L**. Os implantes predefinidos são representados por **L**.

Também é possível adicionar uma nova marca tocando em + na janela pop-up *de seleção da marca do implante*.

É apresentado o ecrã da página *do protocolo de perfuração*. Se estiver a criar um implante como uma cópia de um implante de fábrica ou com o nome de uma marca de implante existente, vá diretamente para o passo E.

FIG. 27.

B. Toque no botão *Marca de implante* (1).

🍫 A janela pop-up *de seleção da marca do implante* é novamente apresentada.

FIG. 28.

C. Escreva o nome da marca no campo *Nome da marca* (2).

Também é possível preencher automaticamente o campo *Nome da marca*, tocando no ícone de uma das marcas de implantes existentes.

D. Toque em *Concluído* (1) para validar.

🌭 A aplicação volta a navegar para o ecrã da página *do protocolo de perfuração*.



FIG. 30.

- E. Quando disponível, selecionar entre *Guiado* (implante) e *Não guiado* (9).
- F. Preencher ou modificar os campos *Tipo de implante* (1) e *Diâmetro* (2).
- **G.** Alterar o *nome do passo* (7) e os parâmetros operacionais (6), se necessário. *Ver secção "9.8 Parâmetros de funcionamento".*
- H. Toque em 🔤 (5) para gravar o passo por defeito.

\land CUIDADO

O registo de passos só é possível com a peça de mão contra-ângulo CA 20:1 L concebida pela Bien-Air Dental SA.

I. Toque em \pm (8) para adicionar etapas ou toque em 🗙 (3) para remover etapas do protocolo de perfuração. Altere a sua posição arrastando-as e soltando-as.

Nota : É possível adicionar até 12 passos para cada protocolo de perfuração.

O ícone da etapa de colocação do implante está marcado com o símbolo . Por defeito, quando um novo implante é criado a partir do zero, apenas a etapa de colocação do implante está presente. Esta etapa não pode ser removida, o seu registo está ativo por defeito e não pode ser desativado.

J. Toque em *Guardar* (4) para validar.

O novo implante pode ser encontrado na janela pop-up *de seleção do tipo de implante*, na sua marca correspondente. Se tiver sido criada uma marca, esta está agora presente na janela pop-up *de seleção da marca do implante*.

Nota : Os camposMarca do implante e Tipo de implante devem ser preenchidos antes de guardar.



9.10.7 Editar implante (definido pelo utilizador) FIG. 31.

- A. Na janela pop-up *de seleção do tipo de implante*, toque em ⁽²⁾ (1) no implante definido pelo utilizador a ser modificado.
- & É apresentado o ecrã da página *do protocolo de perfuração*.
- B. Alterar os parâmetros de funcionamento pretendidos.

Ver secção "9.8 Parâmetros de funcionamento".

C. Toque em *Guardar* para validar ou *Cancelar* para rejeitar as alterações.

9.10.8 Remover implante (definido pelo utilizador)

Deslize para a esquerda para remover o implante desejado definido pelo utilizador:



POR

9.11 Marcar ou remover marcas

FIG. 32.

A. Na janela pop-up *de seleção da marca do implante*, toque longamente numa marca no separador *ALL* (1) para ativar a função de marcar ou remover marcas.

Nota : Ao apresentar a janela pop-up de seleção de marca de implante pela primeira vez, o separador de marcas favoritas (2) é selecionado. Quando nenhuma marca é marcada no separador de marcas favoritas (2), é apresentado um tutorial que explica como marcar marcas.

- Os ícones das marcas ficam a cinzento quando a função de marcar ou remover marca está activada.
- B. Toque em 🖄 (5) para marcar uma marca ou toque em 💷 (4) para remover uma marca.

Nota : As marcas presentes por defeito na aplicação (marcas de fábrica) não podem ser removidas.

C. Toque em *Concluído* (3) para validar ou em *Cancelar* (6) para rejeitar as alterações. As marcas marcadas são apresentadas no separador de marcas favoritas (1).

Para anular a reserva de marcas, aplicar o procedimento inverso (possível no separador *TODAS* e marcas favoritas).



10 Funcionamento - Modo de cirurgia

10.1 Entrar no modo de cirurgia

FIG. 1

A. Toque em 🖭 para entrar no modo de cirurgia.

& É apresentado o ecrã da página de *configuração*.

O modo de cirurgia permite efetuar operações que não incluem a colocação de implantes.

Nota : Nos EUA e no Canadá, o modo de cirurgia só está disponível na unidade iChiropro Surgery (REF 1600883-001).

10.2 Descrição do ecrã de configuração

FIG. 2

O ecrã *Configuração* permite planear uma operação, iniciar uma operação planeada ou iniciar uma operação direta:

(1) Campo *de pesquisa* (para encontrar informações específicas na lista de operações planeadas)

(2) Planear uma nova operação (ver "10.3 Planear uma operação")

(3) Voltar ao ecrã anterior

(4) Zona de operação *direta*

(5) Zona de operações *planeadas*

Nota : Os nomes dos doentes e as datas das operações podem ser ordenados tocando nos títulos das respectivas colunas (6).

10.3 Planear uma operação

A. No ecrã *Configuração*, toque em ⁽⁺⁾ para adicionar uma nova operação.

& É apresentado o ecrã da página de *configuração da operação*.

FIG. 3

B. Toque em (a) (6) para aceder à lista de doentes.

💺 É apresentada a janela pop-up Lista de doentes.

FIG. 4

C. Toque na linha do paciente desejada para selecionar o paciente.

Ver secção "8.8.1 Adicionar ou editar doente" se o doente pretendido não estiver presente ou para modificar os dados do doente.

🍫 Os seguintes campos de informação do doente são preenchidos automaticamente, FIG. 3:

- Nome próprio e apelido*(7);
- Data de nascimento (1);
- Número do doente (5).

D. Toque nos seguintes campos de operação para os preencher:

- Data da operação*(2);
- Densidade óssea (de 1 a 4, ou desconhecida) (3).

Nota : Os campos marcados com um asterisco devem ser preenchidos antes de serem guardados.

E. Toque em 🔳 (4) para selecionar o procedimento.

🌭 A janela pop-up *Procedimento* é exibida.

FIG. 5

Nota : Os procedimentos definidos pelo utilizador são representados por 📥. Os procedimentos

predefinidos são representados por 📠.

F. Toque no procedimento pretendido ou toque em *Fechar* (1) para voltar atrás.

🥾 A aplicação volta a navegar para o ecrã da página de *configuração Operação*.

Ver "10.8.1 Adicionar procedimento" para criar um procedimento definido pelo utilizador.

\square	\leq
\square	


G. Na representação do maxilar, toque no local pretendido para afetar o procedimento.

🍫 O dente é realçado a azul (4).

H. Toque em \pm (5) para adicionar outros procedimentos à operação, ou toque em 🗙 (1) para remover procedimentos da operação.

Nota : É possível adicionar até 8 procedimentos por operação. Cada procedimento é numerado na representação da mandíbula de acordo com a ordem da operação.

Toque longamente nos ícones dos procedimentos e desloque-os para reorganizar a ordem.

I. Toque ou faça deslizar *Notas* (3) para escrever comentários relacionados com a operação.

Nota : A posição das notas é guardada automaticamente.

J. Toque em *Guardar* (2) para voltar ao ecrã da página de *configuração*.

🔖 A operação aparece na lista de operações planeadas.

Nota : Se os campos obrigatórios estiverem vazios, não é possível guardar até que estes campos sejam preenchidos. Os campos obrigatórios vazios ficam intermitentes no ecrã Consulte a secção "10.5 Iniciar ou retomar uma operação" para lançar uma operação planeada.



10.4 Remover uma operação

FIG. 7

- A. No ecrã da página *Configuração*, deslize para a esquerda e toque em *Eliminar* para remover a operação pretendida:
- & Abre-se uma caixa de mensagem: *Eliminar operação*.

Delete op	Deration
Operation and all re	elated data will be
lost	t !
Cancel	Delete

B. Toque em *Cancelar* ou *Eliminar* para confirmar.

10.5 Iniciar ou retomar uma operação

FIG. 8

A. No ecrã da página *Configuração*, na área Operações *planeadas*, toque na operação que precisa de

ser iniciada ou toque numa operação marcada com o símbolo 🀲 para a retomar e ir diretamente para a etapa C.

É apresentado o ecrã da página de configuração da operação (iniciar a operação) ou o ecrã da página Operativa (retomar a operação).

FIG. 9

B. Verifique se a informação da operação está correta e toque em (1) para aceder ao ecrã da página Operativa.

Nota : O início de uma operação não é possível se o procedimento não estiver definido.

A CUIDADO

Se o pedal de controlo for premido antes de entrar no modo de funcionamento, aparece uma mensagem de aviso "Por favor, solte o pedal...". O micromotor MX-i só começará a funcionar quando o pedal de controlo for solto e premido novamente.

⚠ CUIDADO

Se o volume do som estiver desligado antes de entrar no modo de funcionamento, é apresentada uma mensagem de aviso "Por favor, ligue o volume do som no seu iPad e defina-o para um nível adequado de acordo com o nível de ruído ambiente na sua sala de prática.". O micromotor MX-i só começará a funcionar quando o volume do som estiver ligado.

 \sim



FIG. 10

Ao aceder ao ecrã da página *Operativa* pela primeira vez, é apresentada uma janela pop-up para introduzir o comportamento do botão laranja. Toque em qualquer parte do ecrã para fechar a janela de contexto ou toque em *Não voltar a mostrar-me* para confirmar:



C. Utilize o pedal de controlo para ajustar a velocidade do micromotor MX-i. Se necessário, toque em

🔤 (1) para registar o passo.

Nota : Os valores de velocidade e de binário em tempo real são visualizados quando o micromotor MX-i está em funcionamento.

Quando a solicitação de potência do micromotor MX-i é excessiva, o ecrã Operador apresenta o símbolo

de sobreaquecimento 🛄. Neste caso, a unidade iChiropro reduz automaticamente o binário para evitar o sobreaquecimento do micromotor MX-i. Para restabelecer o binário a 100%, deixar o motor ao ralenti ou parar durante alguns segundos. D. Navegue pelas etapas da operação:

- Prima brevemente o botão laranja do pedal de controlo ou toque na área de navegação (2) para passar ao passo seguinte;
- Tocar no ícone do passo desejado (3).

Nota : Consulte as instruções de utilização da peça de mão correspondente se for necessária uma mudança de ferramenta.

E. Se necessário, ajustar os parâmetros de funcionamento (6).

Ver secção "9.8 Parâmetros de funcionamento".

- F. Selecionar a densidade óssea (7); é possível definir ou modificar o valor da densidade óssea em qualquer altura durante a operação.
- **G.** Toque nos ícones dos dentes (8) ou prima longamente o botão cor de laranja do pedal de controlo para executar os outros procedimentos cirúrgicos planeados da operação.

Nota : Consulte as instruções de utilização da peça de mão correspondente se for necessária uma mudança de ferramenta

- H. Toque em *Dados* (4) para modificar os dados do doente, se necessário.
- 🄖 É apresentado o ecrã da página de *dados da operação*.
- Para mais informações, consulte a secção "8.9.2 Dados de funcionamento".

I. Toque no botão Terminar (5) para terminar a operação.

Abre-se uma caixa de mensagem: *Terminar a operação*.

J. Toque em *Concluir* para confirmar o fim da operação ou em *Cancelar* para continuar a operação.



10.6 Iniciar uma operação direta

O modo de funcionamento direto permite realizar uma operação sem qualquer planeamento. FIG. 11

A. No ecrã da página *Configuração*, toque em (1) (2) na área Operação *direta* para selecionar *o procedimento* cirúrgico . É apresentada a janela pop-up Procedimento. *Nota : Os procedimentos*

definidos pelo utilizador são representados por 📥. Os procedimentos predefinidos são

representados por . Ou toque em (1), se a operação desejada já for exibida, e passe diretamente para o passo E.

🍇 É apresentado o ecrã da página *Operativa*.

FIG. 12

B. Toque no procedimento pretendido ou toque em *Fechar* (1) para voltar atrás.

🍫 A aplicação volta a navegar para o ecrã da página de *configuração*.

Ver o capítulo "10.8.1 Adicionar procedimento" para criar um procedimento definido pelo utilizador.

C. Toque em (1) para aceder ao ecrã da página *Operative*, FIG. 11.

⚠ CUIDADO

Se o pedal de controlo for premido antes de entrar no modo de funcionamento, aparece a mensagem de aviso "Por favor, solte o pedal...". O micromotor MX-i só começará a funcionar quando o pedal de controlo for solto e premido novamente.

⚠ CUIDADO

Se o volume do som estiver desligado antes de entrar no modo de funcionamento, é apresentada uma mensagem de aviso "Por favor, ligue o volume do som no seu iPad e defina-o para um nível adequado de acordo com o nível de ruído ambiente na sua sala de prática.".

O micromotor MX-i só começa a funcionar quando o volume do som estiver ligado.

FIG. 13

\triangle cuidado

Ao aceder ao ecrã da página *Operativa* pela primeira vez, é apresentada uma janela pop-up para introduzir o comportamento do botão laranja. Toque em qualquer parte do ecrã para fechar a janela de contexto ou toque em *Não voltar a mostrar-me* para confirmar:



D. Utilize o pedal de controlo para ajustar a velocidade do micromotor MX-i. Se necessário, toque em

(1) para registar o passo.

Nota : Os valores de velocidade e de binário em tempo real são visualizados quando o micromotor MX-i está em funcionamento.

Quando a solicitação de potência do micromotor MX-i é excessiva, o ecrã Operador apresenta o símbolo

de sobreaquecimento . Neste caso, a unidade iChiropro reduz automaticamente o binário para evitar o sobreaquecimento do micromotor MX-i. Para restabelecer o binário a 100%, deixar o motor ao ralenti ou parar durante alguns segundos.

E. Navegue pelas etapas da operação:

- Prima brevemente o botão laranja do pedal de controlo ou toque na área de navegação (2) para passar ao passo seguinte;
- Tocar no ícone do passo desejado (3).

Nota : Consulte as instruções de utilização da peça de mão correspondente se for necessária uma mudança de ferramenta.

F. Se necessário, ajustar os parâmetros de funcionamento (6).

Ver secção "9.8 Parâmetros de funcionamento".

- **G.** Selecionar a densidade óssea (7); é possível definir ou modificar o valor da densidade óssea em qualquer altura durante a operação.
- H. Toque em *Dados* (4) para modificar os dados do doente, se necessário.
- 🄖 É apresentado o ecrã da página de *dados da operação*.

Para mais informações, consulte a secção "8.9.2 Dados de funcionamento".

I. Toque no botão *Terminar* (5) para terminar a operação.

🍫 Abre-se uma caixa de mensagem: *Terminar a operação.*

- J. Toque em *Concluir* para confirmar o fim da operação ou em *Cancelar* para continuar a operação.
- & É apresentado o ecrã da página de *dados da operação*. Preencha as informações necessárias e

Stoque em Guardar.
Para mais informações, consulte a secção "8.9.2 Dados de funcionamento".



10.7 Parâmetros operativos

A disposição dos parâmetros operacionais pode ser ligeiramente diferente, quer seja apresentada a partir de uma operação direta, de uma operação planeada ou de um protocolo de procedimento. No entanto, os procedimentos apresentados neste capítulo são válidos para todos os tipos de operações. Todos os parâmetros da operação podem ser temporariamente alterados durante uma operação, no ecrã *Operativo*.

10.7.1 Velocidade e binário do micromotor MX-i

FIG. 14

Os valores da velocidade máxima alcançável (2) e do binário (1) são visualizados quando o micromotor MX-i não está a funcionar. Os valores da velocidade (2) e do binário (1) em tempo real são apresentados quando o micromotor MX-i está a funcionar. Deslize para ajustar os valores máximos de velocidade e binário. Ou toque nos ícones 🕫 para ativar o teclado para um ajuste fino.

FIG. 15

utilizar o teclado para ajustar com precisão os valores da velocidade máxima e do binário do motor e tocar em *Cancelar* ou *Concluído* para validar.

10.7.2 Direção de rotação do micromotor MX-i

FIG. 16

Toque em 🖲 para selecionar o modo de rotação do micromotor MX-i:

- Para a frente (no sentido dos ponteiros do relógio)
- Inverter (sentido anti-horário)

Nota : O ecrã operativo apresenta sempre o sentido de rotação selecionado. No modo inverso (CCW), o símbolo pisca e é emitido um alerta sonoro (bips médios alternados).



10.7.3 Nível de irrigação

FIG. 17

Deslize ou toque no ponto adequado para definir o nível de irrigação. São possíveis 6 níveis de regulação:

Irrigação OFF, 30ml/min, 60ml/min, 90ml/min, 120ml/min, 150ml/min.

10.7.4 Rácio da peça de mão

FIG. 18

Toque e selecione para modificar a relação da peça de mão.

\triangle aviso

Verifique se a peça de mão corresponde à sua seleção.

Nota : O ecrã operativo apresenta sempre a relação da peça de mão selecionada. A relação da peça de mão é de cor vermelha para engrenagens de multiplicação, de cor azul para

acionamento direto e de cor verde para engrenagens de redução.

10.7.5 Intensidade da luz

FIG. 19

Deslize ou toque no ponto adequado para definir a intensidade luminosa do micromotor MX-i. São possíveis 11 níveis de regulação:

luz OFF, 10%, 20%, 30%, 40%, 50%, 60%, 70%, 80%, 90% e 100% do valor máximo da intensidade da luz.

Nota : O ecrã operativo apresenta sempre o valor de intensidade luminosa selecionado.



10.8 Adicionar, editar ou remover procedimentos

10.8.6 Adicionar procedimento

FIG. 20

- A. Na janela pop-up *Procedimento*, toque em + (1) para criar um procedimento a partir do zero. Ou
- toque em 🕒 (2) para criar uma cópia de um procedimento de fábrica.
- & É apresentado o ecrã da página *Protocolo de procedimentos*.

Nota : Os procedimentos definidos pelo utilizador são representados por 📥. Os procedimentos

predefinidos são representados por 🖿

FIG. 21

- B. Preencher ou alterar o campo *Nome do procedimento* (7).
- C. Alterar o *nome da etapa opcional* (5) e os parâmetros operativos (4), se necessário.

Ver secção "10.7 Parâmetros de funcionamento".

- D. Toque em 🔤 (3) para gravar o passo por defeito.
- E. Toque em 🕙 (6) para adicionar passos ou toque em × (1) para remover passos do protocolo do procedimento. Altere a sua posição arrastando e libertando-as.

Nota : É possível adicionar até 12 passos para cada procedimento.

F. Toque em *Guardar* (2) para validar.

🍫 O novo procedimento pode ser encontrado na janela pop-up *Procedimento*.

Nota : O campo Nome do procedimento deve ser preenchido antes de o guardar.

10.8.7 Processar procedimento (definido pelo utilizador) FIG. 22

- A. Na janela pop-up *Procedimento*, toque em [◎] (1) no procedimento definido pelo utilizador a ser modificado.
- 🔖 É apresentado o ecrã da página *do protocolo do procedimento*.

B. Alterar os parâmetros de funcionamento pretendidos.

Ver secção "10.7 Parâmetros de funcionamento".

C. Toque em *Guardar* para validar ou *Cancelar* para rejeitar as alterações.



10.8.8 Procedimento de remoção (definido pelo utilizador)

FIG. 23

Deslize para a esquerda para remover o procedimento definido pelo utilizador.

11 Lista de erros e resolução de problemas

11.1 Alertas de segurança (em funcionamento)

Descrição do aviso	Mensagem	Causa do aviso	Ação
Comando de pé a libertar	⚠ Soltar o pedal	O pedal de controlo é premido quando se acede à página operativa. O pedal de controlo permanece premido quando se reconhece qualquer notificação do sistema. O motor está encravado durante mais de 2 segundos.	Solte o pedal de controlo e prima-o novamente.
Limitação do binário do motor ativa	9	O acionamento do motor limita o binário fornecido para evitar o sobreaquecimento do motor.	Evitar uma utilização prolongada. Deixar o sistema arrefecer.
Transição da perfuração de baixa para alta velocidade	₩ ¹ /2 = ₩ ₩ ¹ /2 18 Gm ≪Oppn	O utilizador muda de baixa velocidade para alta velocidade (≥ 100 RPM) de perfuração durante o procedimento de implante.	Confirmar a transição e confirmar a mensagem.
Altifalante do iPad desligado	Ligue o volume do som no seu iPad e defina-o para um nível adequado de acordo com o nível de ruído ambiente na sua sala de prática.	O altifalante do iPad foi desligado ou o volume do som foi desativado pelo utilizador. É necessário que o altifalante do iPad esteja ligado para que as notificações sonoras e os alarmes do sistema possam ser ouvidos com clareza.	Ligue o altifalante do iPad e regule o volume do som para um nível adequado.
Versão não verificada do iOS em uso	It is NOT recommended to use app (x.y.z) with iOS x.y.	A versão do iOS instalada no iPad não foi verificada de acordo com os protocolos de validação da Bien-Air. Por conseguinte, NÃO é recomendada a utilização do sistema com esta configuração.	NÃO actualize o iPad com novas versões do iOS, a menos que a Bien-Air o recomende. Se, apesar de tudo, o iPad tiver sido atualizado com uma nova versão do iOS, não utilize o sistema até que a Bien-Air tenha verificado e aprovado a nova versão do iOS.
0 Manual do Utilizador foi atualizado	O Manual do Utilizador foi atualizado e pode ser consultado na página Informações.	Está disponível uma atualização do Manual do Utilizador no sítio Web da Bien- Air, que foi automaticamente transferida para o iPad.	Recomenda-se vivamente que consulte o Manual do Utilizador atualizado antes de utilizar o sistema.

Descrição do erro	Mensagem	Causa do erro	Ação
ERRO 1: Perda de l	igação do pedal		
Falta a ligação do pedal de controlo	O pedal de controlo não está ligado! Verifique a ligação do pedal de controlo.	O pedal de controlo não está ligado corretamente.	 Verificar a ligação do pedal Se o problema persistir, contactar a Bien-Air Dental SA
ERRO 2: Erro geral	da bomba peristáltica		
Avaria geral da bomba de irrigação	Avaria na bomba de irrigação! contactar a Bien-Air Dental SA	Falha eléctrica da bomba de irrigação. Sobreaquecimento do motor da bomba de irrigação	Contactar a Bien-Air Dental SA.
ERRO 3: Perda de l	igação do motor		
Falta de ligação do motor	O motor não está ligado! Verificar a ligação do motor.	Falha na perda de fase do motor. O motor não está corretamente ligado.	 Verificar a ligação do motor. Se o problema persistir, contactar a Bien-Air Dental SA.
ERRO 4: Defeito no	cabo do motor		
Falha no cabo do motor	Defeito no cabo do motor! Substituir o cabo do motor.	Falha na placa de controlo do motor. O cabo do motor pode estar com defeito.	 Substituir o cabo do motor Se o problema persistir, contactar a Bien-Air Dental SA.
ERRO 5: Sobreaque	ecimento do controlo do motor		
Sobretemperatura do acionamento do motor	Sobreaquecimento geral do sistema! Aguarde até arrefecer.	Sobreaquecimento da placa de controlo do motor.	1.Aguardaroarrefecimentodosistema2.Seopersistir, contactaraBien-Air Dental SA.
GEN ERROR [FailCode]: Defeito elétrico do sistema			
Falha eléctrica do sistema	 Desligar a unidade Desligar o dispositivo iPad da unidade Fechar a aplicação Voltar a ligar a unidade Voltar a ligar o dispositivo iPad à unidade Reiniciar a aplicação Se o problema persistir, contactar a Bien-Air Dental SA 	[FailCode] = EC100: Falha de comunicação do acionamento do motor [FailCode] = EC101: Falha de tensão no acionamento do motor [FailCode]=EC102 : Falha de sobretensão do acionamento do motor [FailCode] = EC120: Outra falha no acionamento do motor	 Desligar a unidade Desligar o dispositivo iPad da unidade Fechar a aplicação iChiropro Voltar a ligar a unidade Voltar a ligar o dispositivo iPad à unidade Reiniciar a aplicação iChiropro Se o problema persistir, contactar a Bien-Air Dental SA.

11.2 Erros de compatibilidade com iOS (ecrã de exclusão de responsabilidade)

cor	Versão iOS (alteração do dígito identificador)	Versão de texto	Restrições (recomendações)
Verde	 Nenhum. O iOS atualmente instalado é idêntico ao iOS verificado durante a validação da aplicação. 	A secção de texto x.y.z do iOS atualmente instalado é apresentada a verde.	Sem restrições
Laranja	 - O último dígito é diferente: iOS x.y.Z. - O iOS atualmente instalado foi atualizado para uma pequena alteração em relação ao iOS verificado durante a validação da aplicação. 	A secção de texto do iOS x.y.z atualmente instalado é apresentada a cor de laranja. O utilizador deve ter em atenção que a configuração que está a utilizar é ligeiramente diferente da configuração recomendada.	- A configuração em uso é ligeiramente diferente da configuração recomendada. - Sem restrições
Vermelho	 O primeiro e/ou o segundo dígito são/estão diferentes: iOS X.y.z, ou iOS X.Y.z. O iOS atualmente instalado foi atualizado para alterações importantes ou, pelo menos, significativas em relação ao iOS verificado durante a validação da aplicação 	A secção de texto x.y.z do iOS atualmente instalado é apresentada a vermelho.	 A configuração em uso é significativamente diferente da configuração recomendada. CUIDADO A configuração atual NÃO deve ser utilizada!



12 Manutenção e assistência técnica

\triangle cuidado

Utilize apenas produtos e peças de manutenção originais Bien-Air Dental ou recomendados pela Bien-Air Dental SA. A utilização de outros produtos ou peças pode provocar falhas de funcionamento e/ou anular a garantia.

12.1 Prestação de serviços

⚠ CUIDADO

Nunca desmontar o aparelho. Para todas as operações de assistência ou de reparação, é aconselhável contactar o seu fornecedor habitual ou diretamente a Bien-Air Dental SA.

Período de serviço

O dispositivo foi testado através da simulação de 10.000 procedimentos clínicos (o que corresponde a um período de serviço de 6 a 10 anos). Se a utilização efectiva do dispositivo exceder o período de serviço testado, recomenda-se a manutenção preventiva do dispositivo.

12.2 Limpeza

- Não mergulhar na solução desinfetante.
- Não foi concebido para um banho de ultra-sons.

\triangle aviso

- Utilizar uma nova linha de irrigação esterilizada para cada doente.
- Utilizar um novo lençol de proteção esterilizado para cada doente.

Limpe a unidade, incluindo o suporte e o pedal de controlo, esfregando-a suavemente com um pano limpo embebido num produto adequado (por exemplo, Bien-Air Dental Spraynet ou álcool isopropílico durante cerca de 15 segundos).



FIG. 2

12.3 Substituição de fusíveis

- A. Desligar a unidade "O" do iChiropro.
- B. Retire o iPad do adaptador.

⚠ CUIDADO

O cabo de alimentação deve ser desligado pelo menos 10 segundos antes de abrir a caixa de fusíveis.

- C. Retire a caixa de fusíveis (1) com uma chave de fendas FIG. 2.
- D. Substitua os fusíveis (2) pelos novos e volte a colocar a caixa de fusíveis (1) no seu lugar FIG. 3.

⚠ CUIDADO

Utilize apenas fusíveis T4.0AH 250 VAC REF 1307312-010.

12.4 Mudança de adaptador para iPad

- A. Desligar a unidade "O" do iChiropro.
- B. Retire o iPad do adaptador.
- C. Retirar o suporte e desligar todos os cabos da unidade iChiropro.
- D. Abra a tampa da bomba peristáltica e desinstale a cassete peristáltica.
- E. Incline a unidade iChiropro até aproximadamente 45° e retire os dois parafusos (2).FIG. 1
- F. Retire o suporte do iPad (s1) e instale o necessário, prestando atenção para não o forçar para evitar danificar o conetor.

12.5 Embalagem e armazenamento

Condições de armazenamento		
**	Gama de temperaturas:	[0°C; +40°C] [+32°F; +104°F]
"() ",	Intervalo de humidade relativa:	[10%; 80%]
100 (100) 100 (100)	Limitação da pressão atmosférica:	[650 hPa; 1060 hPa] [490 mmHg; 795 mmHg]
Ť	Manter afastado da chuva	

13 Transporte e eliminação

13.1 Transporte

Transporte		
***	Gama de temperaturas:	[-20°C; +50°C] [-4°F; +122°F]
"(²)	Intervalo de humidade relativa:	[5%; 80%]
	Limitação da pressão atmosférica:	[650 hPa; 1060 hPa] [490 mmHg; 795 mmHg]
Ť	Manter afastado da chuva	

13.2 Eliminação



A eliminação e/ou reciclagem dos materiais deve ser efectuada de acordo com a legislação em vigor.



Este aparelho deve ser reciclado. Os equipamentos eléctricos e electrónicos podem conter substâncias perigosas que constituem riscos para a saúde e para o ambiente. O utilizador deve devolver o aparelho ao seu revendedor ou estabelecer contacto direto com um organismo aprovado para o tratamento e recuperação deste tipo de equipamento (Diretiva Europeia 2012/19/UE).

14 Informações gerais

O aparelho deve ser utilizado por profissionais qualificados, respeitando as disposições legais em vigor em matéria de segurança, saúde e prevenção de acidentes de trabalho, bem como as presentes instruções de utilização. Em conformidade com estas exigências, os operadores:

- só deve utilizar aparelhos que estejam em perfeito estado de funcionamento; em caso de funcionamento irregular, vibração excessiva, aquecimento anormal ou outros sinais que possam indicar um mau funcionamento do aparelho, o trabalho deve ser imediatamente interrompido; neste caso, contacte um centro de reparação autorizado pela Bien-Air Dental SA;

- devem garantir que o dispositivo é utilizado apenas para o fim a que se destina, devem proteger-se a si próprios, os seus doentes e terceiros de qualquer perigo.

14.1 Limitação da responsabilidade

A CUIDADO

A Bien-Air Dental SA não pode ser responsabilizada por qualquer utilização não conforme do iPad. As condições e restrições de utilização definidas pela Apple devem ser respeitadas (jailbreak, modificação do hardware, etc.). Para garantir o bom funcionamento de todo o dispositivo, certifique-se de que utiliza a sua aplicação iChiropro apenas com a versão iOS validada pela Bien-Air Dental SA.

14.2 Marcas registadas

iPad Air®, iPad Pro® e iPad® são marcas comerciais registadas da Apple Inc.

14.3 Condições de garantia

A Bien-Air Dental SA concede ao utilizador uma garantia que cobre todos os defeitos de funcionamento, de material ou de fabrico, a partir da data de faturação do aparelho:

- 12 meses para o cabo do motor;
- 24 meses para a unidade iChiropro e CA 20:1 L Micro-Series;
- 36 meses para o micromotor MX-i LED.

Em caso de reclamação justificada, a Bien-Air Dental SA ou o seu representante autorizado reparará ou substituirá o produto gratuitamente.

Estão excluídos todos os outros pedidos de indemnização de qualquer tipo, nomeadamente os pedidos de indemnização.

A Bien-Air Dental SA não poderá ser responsabilizada por danos ou lesões, nem pelas suas consequências, resultantes de:

- desgaste excessivo
- utilização incorrecta
- não observância das instruções de instalação, funcionamento e manutenção
- influências químicas, eléctricas ou electrolíticas invulgares
- ligações deficientes, seja do ar, da água ou da eletricidade.

⚠ CUIDADO

A garantia será considerada nula e sem efeito se os danos e as suas consequências forem devidos a uma manipulação incorrecta do produto ou a modificações do produto efectuadas por pessoas não autorizadas pela Bien-Air Dental SA.

As reclamações ao abrigo da garantia só serão consideradas mediante a apresentação, juntamente com o produto, da fatura ou da guia de remessa, na qual devem ser claramente indicados a data de compra, a referência do produto e o número de série.

Consultar as condições gerais de venda em www.bienair.com.

14.4 Referências

Dispositivo RIF	LEGENDA
1600784-001	Consola iCHIROPRO
Acoscórios DIE	
ACESSUITUS RIF	LEGENDA
1600755-001	Micromotor elétrico MX-i LED.
1600881-001	Cabo MX LED com 3 metros de comprimento.
1600606-001	Cabo MX LED
1303393-001	Potência para fixar o saco de fluido fisiológico
1600631-001	Pedal de controlo
1601192-001	Controlo de pé sem fios + Dongle
1501746-002	Película protetora estéril
1501738-010	Linha de irrigação 3,5m
1500984-010	Linha de irrigação
1501621-010	Sistema de irrigação KM 20:1L
1307312-010	Pacote de 10 fusíveis ø5x20 T4.0AH 250 VAC de alta capacidade de rutura.
1501317-100	Guardas de rebentação HP1:2 (100 PCES)
1501635-001	Linha de irrigação KM (10/pkg)
1301575-001	Suporte da peça de mão/ suporte
1308761-001	Adaptador para iPad 10
1308964-001	Adaptador para iPad Air 5
1501635-001	Linha de irrigação KM (10/pkg)



Bien-Air Dental SA Länggasse 60 Case postale 2500 Bienne 6 Switzerland Tel. +41 (0)32 344 64 64 Fax +41 (0)32 344 64 91 dental@bienair.com

Other addresses available at **www.bienair.com**

EC REP Bien-Air Europe Sàrl 19-21 rue du 8 mai 1945 94110 Arcueil France